BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY

Broj: JN2-01-07-1-801-7/21
Sarajevo, 28.04.2021. godine

Ured za razmatranje žalbi, rješavajući po žalbi ponuđača Junuzović kopex d.o.o. Lukavac, izjavljenoj na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača Ugovornog organa JP Željeznice Federacije Bosne i Hercegovine broj:1-2974-1/2021 od 22.02.2021. godine, u postupku javne nabavke dizel goriva za potrebe JP Željeznice FBiH, na osnovu čl.104. i čl.111. Zakona o javnim nabavkama (Službeni glasnik BiH" broj:39/14), i člana 193.st (1) i (2), i čl.228 stav (1) Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH" br:29/02, 12/04, 93/09 i 41/13) na sjednici Ureda za razmatranje žalbi, održanoj dana 28.04.2021 godine, donio je:

R J E Š E N J E

1. Žalba ponuđača Junuzović kopex d.o.o. Lukavac, izjavljena na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača Ugovornog organa JP Željeznice Federacije Bosne i Hercegovine broj:1-2974-1/2021 od 22.02.2021. godine, u postupku javne nabavke dizel goriva za potrebe JP Željeznice FBiH, odbija se kao **neosnovana.**

2.Odbija se zahtjev za povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka.

O B R A Z L O Ž E N J E

Žalitelj Junuzović kopex d.o.o. Lukavac, izjavio je žalbu na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača Ugovornog organa JP Željeznice Federacije Bosne i Hercegovine broj: 1-2974-1/2021 od 22.02.2021. godine, u postupku javne nabavke dizel goriva za potrebe JP Željeznice FBiH, koju je ugovorni organ zajedno sa izjašnjenjem proslijedio ovom organu.

Žalitelj navodi da ponuda ponuđača Hifa- Petrol d.o.o. Sarajevo nije prihvatljiva iz sljedećih razloga:

- Detaljnim uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo uočeno je da je ugovorni organ napravio grubi previd i da nije ispravno postupio u skladu sa zakonskim odredbama i odredbama TD prilikom samog pregleda i ocjene ponude. Ponuđač Hifa- i Petrol doo Sarajevo je u svojoj ponudi na stranama od 37 do 45. dostavio Izvještaje berze (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD) preveden od strane sudskog tumača za engleski jezik Dea Pavlović. Iz prevoda dokumenta jasno je vidljivo da prevedeni sadržaj ne odgovara sadržaju originalnog dokumenta, Izvještaja berze (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD) na engleskom jeziku. Naime tenderskom dokumentacijom tačkama 15.2. i 26.2. TD je vrlo jasno propisano da ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu, te sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini u skladu sa Zakonom. Vrlo jasno je propisano i da dokumenti koje ponuđač dostavlja na stranom jeziku mogu biti napisani na nekom drugom jeziku koji se najčešće koristi u međunarodnoj trgovini, ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i orginalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Žalitelj smatra da je ponuđač bio dužan, za Izvještaje sa berze koje je dostavio na stranom jeziku, dostaviti ispravan i tačan (precizan) prevod od ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini kako je propisano odredbama predmetne tenderske dokumentacije, a što ponuđač nije učinio. Naime, detaljnom analizom uočili smo da u samom prevodu Izvještaja sa berze, prevedeni tekst EVROPSKI PROIZVODI ($/mjesečno) ne odgovara u potpunosti izvornom tekstu napisan na engleskom jeziku EUROPEAN PRODUCTS ($/mt) u samom začenju. Ispravan prevod istog je EVROPSKI PROIZVODI (dolara po metričkoj toni).Sve ovo prethodno navedeno dobija svoj značaj i težinu kada analiziramo sam sadržaj tenderske dokumentacije koji se odnosi na način određivanja cijene ponude. Naime, ponuđači su bili dužni u svojoj ponudi dostaviti izvještaje i navesti prosječnu berzovnu cijenu dizel goriva na obračunu (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 18.01.2021. - 22.01.2021. koja ie osnova za ., formiranje njihove ponuđene cijene sa obračunom. Naprijed tražene cijene činit će osnovu temeljem čega se mogu kontrolisati sve buduće promjene cijena. Samim time, prevod ($/mjesečno) se ne može koristiti prilikom formiranja i buduće promjene cijena j na način kako je to ugovorni organ zahtjevao u TD. Incijalna ponuda ponuđača je # iskazana na mjesečnom nivou, a trebala je biti iskazana u toni. Ponuđač ima namjeru | da dovede u zabludu ugovorni organ i da na takav način utiče na formiranje i promjenu cijene suprotno iskazanoj formuli u tenđerskoj dokumentaciji.Također, ovim putem ističemo i numeričke greške navedene i naznačene u prevedenom tekstu Izvještaja sa berze za berzansku cijenu dizel gorivo (IOppm ULSD) . na dan 21. Januar 2021. u (USD/t) CIF Med (Genova/Lavera) u kojem je za vrijednost I gornje kotacije netačno upisan iznos (458,50-457,00) u odnosu na originalnu verziju I dostavljenog Izvještaja sa berze na engleskom jeziku (456,50-457,00) što u konačnici predstavlja ogroman propust ponuđača jer dostavljanje cijena iz Izvještaja (zajedno sa Izvještajima za ostale dane u sedmici koja prethodi ponudi) su osnova za kontrolisanje svih budućih promjena cijena. Prethodno navedeno znači da ugovorni organ nema adekvatnu i realnu osnovu po kojoj može

kontrolisati sve buduće promjene cijena i \ samim time se stvara prostor za malverzacije kod formiranja i promjene cijena.Poseban osvrt pravimo na izdanje 14/21. Januar 2021. Izvještaja sa berze, gdje smo u prilogu žalbe dostavili kopirane primjerake prevoda teksta iz ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo i sa zelenom bojom tačno naznačili sporne greške.

- Analizom svakog pojedninačnog dokumenta, uočili smo da je ponuđač u svojoj ponudi na strani 133. dostavio CERTIFIKAT koji je izdao TUV THURINGEN za sistem upravljanja prema ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i ISO 45001:2018 kojim se dokazuje ISO certificiranost ponuđača ali bez OHSAS 18001:2007. Obzirom da je ugovorni organ zahtjevao da se u ponudi dostave važeći certifikati ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i OHSAS 18001:2007, ponuđač je kao dokumenat u svojoj ponudi .na strani 139. dostavio i Informacije u vezi sa pojavom ISO 45001:2018 koju izdaje TUVADRIA doo Sarajevo pokušavajuću obrazložiti standard ISO 45001:2018 koji je dostavio umjesto zahtjevanog OHSAS 18001:2007. Ako je izvorni dokumenat (CERTIFIKAT) izdat od TUV THURINGEN, onda ne može pojašnjenje sadržaja istog davati druga firma TUV ADRIA doo Sarajevo kao u ovom slučaju. Dostavljanjem Informacije u vezi sa pojavom ISO 45001:2018 od strane firme TUVADRIA doo Sarajevo nije adekvatno za dokazivanje validnosti Certifikata ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i ISO 45001:2018 izdatog od firme TUV THURINGEN jer bi to značilo da firma koja nije ni izdavaoc orginalnog Certifikata ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i ISO 45001:2018 može dokazivati sadržaj i mjerodavnost navedenih standarda pa samim time ni ispunjavati uslove propisane TD. Firma TUVADRIA dob Sarajevo koja je dostavila j Informaciju u vezi sa pojavom ISO 45001:2018 nema aktivnu legitimaciju jer je odgovornost za validnost certifikacije na firmi TUV THURINGEN, a ne na drugom pravnom licu. . Stoga, provedene radnje davanja informacije od strane lica koja nisu izdavalac orginalnog Certifikata, ne može se cjeniti pravilnim i potpunim jer nije izveden niti jedan * potrebni dokaz ili veza između istih, pa -navođenje opisa postojećeg stanja ne predstavlja relevantnu ocjenu dokaza. Samim time ponuđač nije uspio dokazati svoju OHSAS certificiranost u skladu sa tačkom 13.9 c) TD. Da bi se u ponudi dokazali uslovi iz gore navedenog stava ponuđač je morao postupiti i dostaviti dokumentaciju po tački 13.9 TD stav c) koji glasi:"Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja kvalitetom izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja kvalitetom), ISO 14001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zaštitom životne ' sredine ili okoliša izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša), OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu), kojima se dokazuje ISO (ili ekvivalent) i OHSAS (ili ekvivalent) certificiranost ponuđača.Ne ispunjavajući gore navedene uslove, stekli su se uslovi da se ponuđač eliminiše iz j daljnjeg postupka nabavke. Ponuda nije prihvatljiva jer nije u skladu sa TD i ne ispunjava formalno pravne i tehničke zahtjeve ugovornog organa i samim tim ne može biti predmet vrednovanja.
- Ponuđač je u svojoj ponudi nije dostavio prosječan srednji kurs USD/KM od Centralne Banke BiH koji je bio osnova za formiranje ponuđene cijene sa 1 obračunom. Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je u svojoj ponudi od strane 49 do

strane 58 dostavio kursne liste za period 16.01.-22.01. 2021. Dostavljena dokumenta niti na jednom mjestu na sebi nemaju pisani niti bilo koji drugi trag da se radi o kursnim listama Centralne Banke BiH.Iz same ponude ponuđača i dokumenata koje je isti dostavio, nigdje nije vidljivo i naznačeno da se radi o kursu Centralne Banke BiH i kao takav ne može se uzeti kao validan dokaz. Ugovorni organ je u TD precizno naznačio da ponuđači moraju u svojoj ponudi dostaviti prosječan srednji kurs USD/KM izričito od Centralne Banke BiH za period od 18.01.2021.-22.01.2021. (tačka 20.2 TD). Uvidom u priloženo, ponuđač ničim nije dokazao da je kursna lista zapravo od institucije Centralne Banke BiH. Iz iste nije vidljivo o čijem dokumentu se radi, odnosno ko izdaje dokumenat tražen tenderskom dokumentacijom. Ponuđač je učinio očigledno I propust koji utiče na valjanost ponude. Zakonom o javnim nabavkama BiH je j definisano daje postupak javne nabavke strogo formalan postupak koji sadrži niz formi * koje moraju da se ispune kako bi ponuđači zadovoljili tražene uslove TD te svako pogrešno dostavljanje ili nedostavljanje zahtjevanog podatka čini povredu postupka javne nabavke. Ujedno je to stav i Suda BiH u presudi br.S1 3 U 030548 18 U od 22.07.2020.god. koju dostavljamo u prilogu.

- Ponuđač u svojoj ponudi pravi očigledan propust koji utiče na valjanost ponude jer , je dao lažnu izjavu vezano za ukupan promet u smislu ispunjavanja uslova za f kvalifikaciju u svrhu dokazivanja sposobnosti ponuđača i dokaza koji se traže. Naime,] radi seo tome daje tačkom 13.3. stav c) tenderske dokumentacije propisano sljedeće: „Što se tiče ekonomskog i finansijskog stanja, u skladu sa članom 47. Zakona, ponuda \ će biti odbačena ako ponuđač ne ispuni sljedeće minimalne uslove:c) izjavu o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača, ovjerenu kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr), za posljednju finansijsku godinu (2019) za koju se raspolaže podacima, gdje kumulativno za navedeni period poslovanja » ukupni promet (poslovni prihod) minimalno mora iznositi 5.435.000,00 KM, što mora \ biti usklađeno sa pozicijom ukupni poslovni prihod iz bilansa uspjeha;" Da bi se u ponudi dokazali uslovi iz gore navedenog stava ponuđač je morao postupiti i dostaviti dokumentaciju po tački 13.4 TD stav c) koji glasi: „c) izjavu o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača, za posljednju finansijsku godinu (2019) za koju se raspolaže podacima."Ponuđač na 117. stani svoje ponude dostavlja izjavu :„U skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije, izjavljujemo da smo u 2019. god. ostvarili ukupan promet od prodaje nafte i naftnih derivata u vrijednosti od, 392.714.436,00 KM."Suština sporne izjave jeste da ponuđač ističe da je ostvaren ukupan promet od prodaje nafte i naftnih derivata u 2019. god u vrijednosti od 392.714.436,00 KM što nije tačan podatak i samim time dao lažnu izjavu. Naime, uvidom u bilans uspjeha za 2019. god naznačeni iznos od 392.714.436,00 KM se veže za poziciju poslovni prihodi (202+206+210+211) što u konkretnom slučaju ne predstavlja i ne odnosi se samo na promet nafte i naftnih derivata kako je to prikazano u spornoj izjavi, već uključuje i prihode od prodaje drugih roba, prihode od prodaje učinaka te ostale prihode. Naime, opšte je poznato da ponuđač Hifa Petrol doo Sarajevo ima u vlasništvu brojne maloprodajne objekte gdje ostvaruje prihode od prodaje drugih roba, a ne samo od prodaje nafte i naftnih derivata, što sve zajedno u zbiru čini vrijednosti iskazanu na bilansnoj poziciji Poslovni prihod. t Takođe uvidom u dokument bilans uspjeha dostavljen na strani 101 predmetne ponude je vidljivo da su ukupni poslovni prihodi u 2019 godini iznosili 392.714.436,00 KM, ali je takođe vidljivo da se oni sastoje od :
  - Prihoda od prodaje robe { pozicija 60 bilansa usjeha) 388.450.136,00 KM
  - Prihoda od prodaje učinaka (pozicija 61 bilansa uspjeha) 3.152.626,00 KM
  - Ostali poslovni prihodi (pozicija 65 bilansa uspjeha) 1.111.674,00 KM.

Takođe iz navedenih podataka je jasno vidljivo da se ukupni poslovni prihodi sastoje i, od prihoda od prodaje usluga kao i ostalih poslovnih prihoda, te podatak sa bilansa uspjeha kaoji je u datoj izjavi okarakterisan kao prihod od prodaje nafte i naftnih deivata je lažan podataka a samim tim i dostavljena izjava je lažna.Podatak o ukupnom prometu nastao isključivo od prodaje nafte i naftnih derivata nije moguće dobiti niti je uopšte vidljiv samo posmatranjem bilansne pozicije Poslovni prihod u Bilnasu uspjeha. Imajući u vidu navedeno dostavljenom izjavom ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je želio da lažno prikaže kako je sav poslovni prihod ostvaren isključivo od prometa nafte i naftnih derivata. U skladu sa navedenim, ponuđač Hifa Petrol doo Sarajevo je dao lažnu izjavu jer se u TD izričito tražilo da ponuđači iskažu ukupan promet (poslovni prihod), a ne promet od prodaje određenog segmenta : poslovanja odnosno od prodaje nafte i naftnih derivata. j Zakonom o javnim nabavkama BiH je definisano da je postupak javne nabavke strogo formalan postupak koji sadrži niz formi koje moraju da se ispune kako bi ponuđači izadovoljili tražene uslove TD te svako pogrešno dostavljanje ili nedostavljanje , zahtjevanog podatka čini povredu postupka javne nabavke.]

- Uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog pojedninačnog dokumenta, uočili smo da je ponuđač Hifa-Petrol doo Sarajevo napravio ogroman i propust u svojoj ponudi jer nije dostavio izjavu na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača u kojoj će iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudi, a koja se tražila unutar tačke 34.1. TD kao zasebna izjava.. Shodno navedenom, ponuđač je učinio očigledno propust koji utiče na valjanost ponude. Zakonom o javnim nabavkama BiH je definisano da je postupak javne nabavke strogo formalan postupak koji sadrži niz formi koje moraju da se ispune kako bi ponuđači zadovoljili tražene uslove TD te svako pogrešno dostavljanje ili nedostavljanje zahtjevanog podatka čini povredu postupka javne nabavke. Ujedno je to stav i Suda BiH u presudi br.S1 3 U 030548 18 U od 22.07.2020.god. koju i dostavljamo u prilogu. Dakle, tačkom 34.1. tenderske dokumentacije je propisano sljedeće: "Ugovorni organ je predvidio da ponuđači dostave garantni rok za sve robe koje ponudi da isporuči, naveden u ponudi kao „Garancija na isporučene robe", prema normalnim tehničkim uslovima korištenja i u skladu sa uslovima skladištenja koje dobije od proizvođača, garantni rok će biti iskazan od dana isporuke predmetnih roba. Ponuđači „Garanciju na isporučene robe" potvrđuju dostavljanjem izjave u ponudi na memorandum ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača koja sadržava sledeće elemente:Isporuka predmetne robe će biti u skladu sa Ugovorom i narudžbenicom Ugovornog organa, predmetna roba će se isporučiti sa svim oznakama, šiframa i opisima koji se nalaze u tehničkoj specifikaciji, tenderske dokumentacije i narudžbenici;Kvalitet isporučene robe biti će prema važećem standardu BAS EN 590 : 2008 i prema tehničkoj specifikaciji;Kvalitet tečnih goriva mora da odgovara standardima, a prema važećoj Odluci o kvalitetu tečnih naftnih goriva, objavljenoj u («SI. Glasnik BiH», broj 27/02, Odluka o izmjenama I dopunama o kvalitetu tečnih naftnih goriva («SI. Glasnik BiH», broj 28/0416/05, 14/06, 22/07, 101/08, 71/09, 58/10, 73/10 i izmjene i dopune pravilnika o utvrđivanju kvaliteta tečnih naftnih goriva («SI. Novine FBiH» broj: 27/08).Garantni rok za predmet nabavke mora biti izkazan od momenta isporuke predmeta nabavke;Uz svu isporučenu robu ponuđač je dužan dostaviti garantni rok, te u ponudi. ponuđač mora u izjavi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudiAko za vrijeme ovog garantnog roka se ustanovi da isporučena roba nije u skladu sa traženim kvalitetom, roba mora da se povuče iz upotrebe

zbog greške u kvalitetu, poduzima se zajednički pregled sa izabranim ponuđačem, uz sastavljanje zapisnika, dalje se sumnjiva roba prema potrebi provjerava u akreditovanim labaratorijama za te namjene;Ugovorni organ se obavezuje da stavi na raspolaganje izabranom ponuđaču, na njegov zahtjev, uzorke sa greškama radi naprijed pomenutog ispitivanja;U toku trajanja garantnog roka izabrani ponuđač je dužan u slučaju kada se utvrdi da , je isporučena roba sa greškom, otkloniti .grešku u obimu, količini i vremenu koje se utvrdi zapisnikom od ovlaštenih predstavnika obje strane; Ako u toku zajedničkog pregleda ili gore pomenutog ispitivanja ne može da se postigne saglasnost, pozvaće se ovlaštena stručna lica/institucije, koje obje strane prihvate, da riješe spor. Troškove snosi ona strana čija se odgovornost utvrdi. Ne ispunjavajući gore navedene uslove, stekli su se uslovi da se ponuđač eliminiše iz daljnjeg postupka nabavke. Ponuda nije prihvatljiva jer nije u skladu sa TD i ne ispunjava formalno pravne i tehničke zahtjeve ugovornog organa i samim tim ne može biti predmet vrednovanja. Ponuda ponuđača nije potpuna i samim time ne ispunjava svaku odredbu zahtjevanu TD što je razlog za obavezno obacivanje ponude od strane ugovornog organa shodno članu 28.1 stav g) TD. [

- Detaljnim uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol doo Sarajevo uočili smo da je ugovorni organ napravio grubi previd i da nije ispravno postupio u skladu sa zakonskim odredbama i odredbama TD prilikom samog pregleda i ocjene ponude. Naime, ponuđač je u svojoj ponudi na strani 289. (Nacrt ugovora) u članu 2 istog, očigledno vršio prepravku upisanog iznosa 3.008.012,08 KM bez PDV-a u polju ukupne vrijednosti robe koristeći hemijsku olovku, bez stavljanja potpisa i pečata što je apsolutno neprihvatljivo i suprotno zakonskim i podzakonskim odredbama. Sve ispravke u ponudi moraju biti izrađene na način da su vidljive i potvrđene < pečatom i potpisom ponuđača, uz navođenje datuma ispravke što u ovom" slučaju ponuđač nije učinio. Inače, u suprotnom svako bi mogao na takav način vršiti i ispravke u ponudi ponuđača i manipulisati istom što ostavlja prostor za malverzaciju. I Ponuđač je propustio da postupi u skladu sa zakonskim i podzakonskim odredbama i samim time ponuda nije prihvatljiva.

- Uvidom u Izjave o ispunjavanju uslove iz člana 45. ZJN i 52. ZJNBiH koje su dostavljene na starni 63. i 239. ponude vidljivo je da ih ponuđač nije ovjerio na adekvatan, formalno-prvni način. Ponuđač iste ovjerava u svojstvu fizičkog lica, a ne kao odgovorno lice u pravnom licu. iz sadržaja same ovjere je vidljivo da je dana 19.01.2021. godine u Općini Vogošća ovjeru svog potpisa izvršio Ibrahim Hozić. Iz same ovjere i nadležnosti organa koji je izvršio ovjeru se utvrđuje da je potpis na ovjernim dokumentima potpis koji je upisan u knjigu ovjere.Ovakvim načinom ovjere samo potpisa fizičkog lica Ibrahima Hozića, a ne ovjera potpisa Ibrahima Hozića kao odgovornog lica u pravnom licu Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dovodi se u sumnju sadržaj i predmet navedenih izjava. Dostavljanjem izjave iz Člana 45 ZJN BiH ovjerene od strane fizičkog lica nije adekvatno za dokazivanje uslova datih tačkom od a) do d) člana ZJN BiH jer bi to značilo da fizičko lice koje nije ni zaposlenik firme niti odgovorna osoba u firmi, može ovjeriti izjavu u svojstvu fizičkog lica čime se ne dokazuje da firma ispunjava uslove propisane članom 45 ZJN BiH. Fizičko lice koje ovjeri takvu izjavu nema aktivnu legitimaciju jer se i odgovornosti proizašle iz člana 45 ZJN BiH ne odnose na obaveze i sposobnosti fizičkih lica, nego samo na pravno lice odnosno firmu.

- Pored svega navedenog, ovim putem ističemo da su određeni dokumenti sačinjeni ili ovjereni poslije samog sastavljanja ponude ponuđača „Hifa-Petrol" doo Sarajevo. Iz samog Obrasca za ponudu kao i ostalih izjava, vidljivo je da je ponuda sastavljena na dan 19.01.2021. god dok je npr. berza prevedena i ovjerena od

strane sudskog tumača na dan 25.01.2021.god. Isto tako Potvrda o uspješno izvršenoj isporuci izdata od Hifa doo Tešanj ovjerena je na dan 27.01.2021. god, a ponuda sastavljena dana 19.01.2021 god. Shodno tome izražavamo sumnju u ispravnost i validnost samih dokumenata obzirom na činjenicu da su isti ovjereni poslije datuma sastavljanja same ponude.

- Napominjemo daje izabrani ponuđač bio u obavezi da dostavi sva uvjerenja iz člana 45 ZJN BiH u roku od 5 dana od dana prijema Odluke o dodjeli ugovora u skladu sa tačkom 12.3.TD. Zbog preklapanja rokova koji se odnose na izjavljivanje žalbe na Odluku i dostavljanja gore pomenutih uvjerenja, nismo bili u mogućnosti sa sigurnošću utvrditi validnost istih kroz uvid u ponudu izabranog ponuđača jer nisu bile jos dostavljene ugovornom organu, te ovim putem skrećemo pažnju i zahtjevamo od ugovornog organa da u slučaju da izabrani ponuđač propusti u roku dostaviti validnu dokumentaciju (Uvjerenja) ponudu istog treba odbaciti. Isto tako izabrani ponuđač je dužan po prijemu Odluke o dodjeli ugovora dostaviti u roku od 5 (pet) dana ugovornom „organu original dokumenata potpisana-i ovjerena od strane izdavatelja ili kopiju navedenih dokumenata, ovjerenu od strane nadležne institucije (notar, organ uprave i dr.) kojom se potvrđuje identičnost originala i kopije i to samo ukoliko iste nije dostavio u ponudi u orginalu ili ovjerenoj kopiji, a koja se odnose na dokazivanje uslova ekonomskog i finansijskog stanja ponuđača.

U konačnici ponuda ponuđača Hifa-Petrol doo Sarajevo treba biti proglašena neprihvatljivom. Sve ovo je i više nego očigledan razlog za odbacivanje ponude kao neprihvatljive jer je postupak javne nabavke strogo formalan postupak gdje se jasno i ne dvosmisleno može utvrditi propust koji utiče na valjanost ponude. Ne ispunjavajući gore navedene uslove, stekli su se uslovi da se ponuđač eliminiše iz daljnjeg postupka nabavke. Ponuda nije prihvatljiva jer nije u skladu sa TD i ne ispunjava formalno pravne i tehničke zahtjeve ugovornog organa i samim tim ne može biti predmet vrednovanja.

Ovim putem potvrđujemo ispravnim navode ugovornog organa koji su obrazloženi u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda sa preporukom komisije broj GD-64-1/20 od 19.02.2021 godine i Odluci o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj 1-2974-1/2021 od * 22.02.2021. godine., a koji se odnose na ponudu grupe ponuđača Super Petrol doo Banja Luka i Autoprevoznik Kljajić doo Ježdovec. Smatramo da je ugovorni organ ispravno postupio prilikom ocjene ponude kada je istu proglasio neprihvatljivom, nepotpunom i neispravnom jer nije u skladu sa TD i ne ispunjava formalno pravne i tehničke zahtjeve ugovornog organa i samim tim ne može biti predmet vrednovanja. Detaljnim uvidom i analizom dokumenata iz ponude grupe ponuđača Super Petrol doo Banja Luka i Autoprevoznik Kljajić doo Ježdovec uočili smo određene nedostatke koje ugovorni organ nije uočio i to; „;

- Ponuda ne sadrži pečat ponuđača na svakoj stranici odnosno svaki list ponude nije ovjeren pečatom u skladu sa odredbama TD (tačka 15.7.) gdje je jasno naznačeno da svaki list ponude mora biti ovjeren pečatom podnosioca ponude.

- Ponuđač u ponudi nije dostavio pismo ponude na memorandumu u skladu sa odredbama TD (tačka 15.11.) gdje je jasno naznačeno da ponuđač u ponudi mora dostaviti pismo ponude na memorandumu sa naznačenim nazivom i tačnom adresom ponuđača, identifikacionim brojem, predmetom ponude, rokom isporuke, uslovom i načinom plaćanja, jediničnom i ukupnom cijenom, naznačenim obavezujućim paritetom i mjestom isporuke predmeta nabavke u skladu sa ovom tenderskom dokumentacijom, potpisanim i ovjerenom od strane ovlaštenog lica ponuđača.

- Ponuđač nije u ponudi dostavio posjedovni važeći certifikat OHSAS 18001:2007 ' koji se zahtjevao TD i samim time nije dokazao svoju OHSAS certificiranost u 1 skladu sa tačkom 13.9 c) TD.

- U svojoj ponudi uz Licencu za transport naftnih derivata, ponuđač nije dostavio listu cisterni za koje ponuđač dostavlja vlasnički list i saobraćajnu dozvolu. U » tenderskoj dokumentaciji tačkom 13.9. stav g) je jasno naznačeno da predmetna licenca ili rješenje ili dozvolu ili ekvivalentni dokument izdat od j nadležne institucije za transport naftnih derivata mora na sebi imati upisane j cisterne za koje ponuđač dostavlja vlasnički list i važeću saobraćajnu dozvolu, j

Podnosilac žalbe zahtjeva od ugovornog organa povrat naknade (takse) za pokretanje i žalbenog postupka ukoliko se ista usvoji kao osnovana od strane Ureda za razmatranje ' žalbi BiH uz naknadu troškova postupka. S obzirom na sve izloženo, podnosilac žalbe predlaže ugovornom organu da prvostepeni organ usvoji naše navode iz žalbe, diskvalifikuje ponuđača sa neprihvatljivom ponudom i poništi osporavanu Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 1-2974-1/2021 od 22.02.2021.god. Nakon ponovnog pregleda i ocjene ponuda, ugovorni organ treba | otkloni sve nepravilnosti i propuste, a onda donijeti novu na zakonu zasnovanu Odluku o } izboru najpovoljnijeg ponuđača uvažavajući sve navode ove žalbe i uvrstiti našu ponudu i kao najpovoljniju u samoj rekapitulaciji.

Ugovorni organ svom izjašnjenju navodi:

U vezi navoda kojim žalitelj spori ovlašteni prevod ugovorni organ navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač na stranama ponude od 27 do 36 dostavio Izvještaje (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 18.01.2021. - 22.01.2021., te je na stranama ponude od 37 do 46 ponuđač dostavio orginalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, kako je zahtjevano tačkama 26 i|l5.2 tenderske dokumentacije. Komisija konstatuje da predmetni Izvještaj (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 18.01.2021. - 22.01.2021. je dostavljen ispravan i za period za koji je i zahtjevan tenderskom dokumentacijom kao i daje predmetni prevod sudskog tumača koji je dostavljen u ponudi uredno dostavljen i ovjeren od strane ovlaštenog susdskog tumača za jezik sa kojeg je i prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

Dakle, prilikom ocijene ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo Ugovorni organ je imao uvid u originalni (izvorni numerički dokument) i u prevod ovjeren od strane ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini što je omogućilo Ugovornom organu da kvalificira predmetnu ponudu kao urednu zato što predmetni dokumenti su u potpunosti sukladni zakonakim odredbama i odredbama tenderske dokumentacije.Nadalje, ugovorni organ se vodio i stavom URŽ-a BiH koji je naveden u Rješenju br: JN2-01-07-1-1064-11/20 od 04.06.2020 godine u kojem je vrlo jasno navedeno sledeće:

„Na predmetni dokument je dakle otisnut sadržaj potvrde prevoda istog, kojom se potvrđuje da izvršeni prevod u potpunosti odgovara izvorniku, pri čemu je otisnut pečat i potpis stalnog sudskog tumača, a što upućuje na to da je sudski tumač, navedenom potvrdom, svojim potpisom i pečatom potvrdio tačnost i istinitost izvršenog prevoda prema izvorniku a što predstavlja određeni stepen pouzdanosti, sve dok se sadržaj u koji se sumnja ne ospori konkretnim dokazima, i to po proceduri kojom se to uredjuje. "

Dakle, kao što je vidljivo iz predmetnih dokumenata ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je u ponudi dostavio berzanske Izvještaje kotacija za Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD kao izvorni dokument, zatim uredan ovjeren od sudskog tumača prevod izvornog dokumenta što je upravo onako kako je zahtjevano tenderskom dokumentacijom, te je Ugovorni organ vrlo lahko iz izvornog dokumenta i prevoda istog utvrdio koja je kotacija predmeta nabavke na berzi, što je u predmetnom slučaju kotacija za Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD i iznosi:

1. 457,25 USD/t za 18.01.2021 godine;
2. zatim 461,75 USD/t za 19.01.2021 godine;
3. zatim 461,75 USD/t 20.01.2021 godine;
4. zatim 456,75 USD/t za 21.01.20201 godine;
5. zatim 452,50 USD/t za 22.01.2021 godine;

gdje prosijek kotacija navedenih na izvještaju iznosi 458 USD/t za sedmicu od 18.01.2021. - 22.01.2021 što je ponuđač i potvrdio u obračunu koji je dostavio na strani ponude br: 23 do 26.

Takođe, vrlo je bitno napomenuti da u ponudi Žalioca se nalaze identični predmetni dokumenti sa istim numeričkim pokazateljima koji takođe u prilogu imaju prevod iz kojih se može zaključiti da numeričke vrijednosti kotacija su identične kod ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo i kod Žalioca stoje i u obračunu potvrđeno i da obje (ponuda ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo i Žalioca) ponude ispunjavaju kvalifikacione uvjete iz tenderske dokumentacije u dijelu dostavljanja Izvještaja i obračuna (CIF -Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo.Treći ponuđač koji je učestvovao u predmetnom postupku nije dostavio predmetne Izvještaje u ponudi nikako te je njegovu ponudu Ugovorni organ ocijenio kao nepotpunu i nevalidnu.Ugovorni organ je nadalje utvrdio da je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo na strani ponude 23 do 26 dostavio obračun cijene na kojem je naveo prosječnu berzovnu cijenu dizel goriva na obračunu CIF -Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 24.02.2020. - 28.02.2020. | Predmetni obračun na kojem je navedena prosiječna berzovna cijena dizel goriva je baziran na numeričkim pokazateljima koji su povučeni sa Izvještaja - CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD) i sa prevoda istog te koji su u potpunosti ispravno urađeni.

Nadalje, Ugovorni organ napominje kao što je to i URŽ BiH napisao u svom Rješenju koje je ranije spomenuto da predmetni prevod je urađen od strane stalnog sudskog tumača koji je imenovan od strane Ministarstva Pravde da vrši i obavlja poslove prevođenja sa stranog jezika na jedan od jezika u upotrebi u BiH. Prema Članu 25. Uredbe o stalnim susdkim tumačima nadzor nad radom istih vrši Ministarstvo pravde što i jeste instanca za ovo pitanje koje žalilac izražava u predmetnoj žalbi.Nadalje, Ugovorni organ kao što je to i URŽ BiH naveo u ranije spomenutom Rješenju prihvata urednost prevoda izvršenog od strane stalnog susdskog tumača te na osnovu Izvornika predmetnog Izvještaja i prevoda istog je vrlo jasno utvrdio kvalificiranost ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo u dijelu koji se odnosi na tačku 20.2 tenderske dokumentacije gdje je ponuđač uredno dostavio zahtjevane Izvještaje sa obračunima i u dijelu koji se odnosi na tačke 26 i 15.2 tenderske dokumentacije koje se tiču dostavljanja orginalnog ovjerenog i potpisanog prevoda ovlaštenog sudskog tumača predmetnih dokumenata za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini što je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo u ponudi i dostavio.

Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

U vezi navoda kojim žalitelj spori dostavljeni Certifikat ugovorni organ navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila daje ponuđač na stranama ponude od 133 do 140 dostavio Certifikate:

1. ISO 9001:2015,
2. ISO 14001:2015
3. ISO 45001:2018

kojim se dokazuje ISO certificiranost ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo.

Žaliocu je sporan certifikat ISO 45001:2018 dostavljen na strani ponude 133 uz koji je dostavljeno dodatno obrazloženje od izdavaoca predmetnog certifikata na strani ponude br 139. Žalilac navodi daje dodatno obrazloženje dostavila druga firma koja nema veze sa izdatim certifikatima koje je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavio u ponudi što u potpunosti nije tačno, predmetne dokument dostavljen na strani 139 ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je izdat od TUVadria koja je članica grupe TUV Thuringen koja je izdala predmetne certifikate, što je i navedeno na memorandumu predmetnog dokumenta na strani ponude br 139. Nadalje javno dostupan podatak jeste da je TUVADRIA d.o.o. Sarajevo osnovana je 06.10.2006. godine u Sarajevu i 50% je u vlasništvu poznate njemačke certifikacijske kuće TUV Thuringen te da su predmetno kompanije povezane u grupu kompanija koje rade certifikaciju ISO standarda. Izvor:("https://tuvadria.ba/o-nama)

Kao što je Žalilac i naveo u žalbi Ugovorni organ je vrlo jasno tačkom 13.9 c) tenderske dokumentacije propisao sledeće:„13.9 c) Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja kvalitetom izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja kvalitetom), ISO 14001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša), OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđačima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu), kojima se dokazuje ISO (ili ekvivalent) i OHSAS (ili ekvivalent) certificiranost ponuđača;"Dakle Žalilac u žalbi namjerno potencira jednu pretpostavku koja je pogrešna, pretpostavka daje Ugovorni organ zahtjevao izričito samo Certifikat OHSAS 18001:2007 što nije tačno, Ugovorni organ je između ostalog tačkom 13.9 c) vrlo decidno propisao sledeće:„... OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu)..."Dakle, Ugovorni organ zahtjeva od ponuđača da dokažu da imaju OHSAS 18001:2007 certifikat ili da dokažu da imaju certificiranost za integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.Dakle prvo možemo pogledati šta to Certifikat OHSAS 18001:2007 je dokazivao:

„Norma OHSAS 18001:2007 je sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu - Zahtjev propisuje zahtjeve za organizacije koje žele uvesti sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnosti na radu. OHSAS 18001 je kompatibilan sa ostalim normama za sustave upravljanja ISO 9001 i ISO 14001. U normi je naglašen značaj zaštite zdravlja.

OHSAS norma za upravljanje zaštitom zdravlja i sigurnosti na radu služi da organizacijama osigura elemente efektivnog sustava upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnosti na radu (OH&S) koji se mogu integrirati sa ostalim upravljačkim zahtjevima kako bi se organizacijama pomoglo da dostignu OH&S i ekonomske ciljeve." Izvor:

(https://vvww.svijet-kvalitete.com/index.php/norme-za-sustave/ohsas-18001)

Sada pogledajmo šta to dokazuje Certifikat ISO 45001:2018 koji je zamjenio Certifikat OHSAS 18001:2007:

„Međunarodna organizacija za normizaciju ISO objavila je dana 12.3.2018. godine novu normu ISO 45001; Occupational health and safetv management systems koja je zamijenila normu BS OHSAS 18001:2007. Sadržajno gledano, norma ISO 45001 ima 10 poglavlja, poglavlja sadrže zahtjeve koji se odnose na najvišu upravu organizacije koja uvodi sustav upravljanja prema zahtjevima norme ISO 45001, uključujući zahtjeve za politiku sigurnosti i zaštite na radu, definiranje uloga i odgovornosti unutar sustava te konzultacije i komunikaciju s predstavnicima radnika. Norma ISO 45001 omogućava da se:

Uspostavi i kontinuirano poboljšava sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću Radi sustavno s ciljem poboljšanja, sprječavanja neželjenih događaja ili njihova ponavljanja Dokazuje svoju usklađenost s najboljom praksom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu, Kontinuirano usklađuje svoj sustav s relevantnim zakonskim i ostalim zahtjevima j Prijelazno razdoblje za primjenu norme za organizacije koje imaju uspostavljene sustave prema zhatjevima norme BS OHSAS 18001 iznosi tri godine (do 12.3.2021.), nakon čega certifikati izdani prema normi BS OHSAS 18001 prestaju važiti. " ' Izvor:(https://vv\vvv.sviiet-kvalitete.com/'index.Dhp/certifikaciia/4082-novo-izdanie-iso-450() i -2018)

Dakle kao što možemo vidjeti iz javno dostupnih infomracija za ISO certifikacije odnosno ISO norme koje se tiču OHSAS 18001:2007 koja je prestala da se koristi 12.3.2018. godine i koja je prešla u ISO normu 45001:2018 vrlo je jasno da se obje norme odnose na integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu što je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dokazao u ponudi dostavljanjem Certifikata ISO 45001:2018 na strani ponude br:133 te na takav način ispunio kvalifikacioni uvjet propisan tačkom 13.9 c) tenderske dokumentacije koji glasi:

„Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja kvalitetom izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja kvalitetom), ISO 14001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zasutom životne^ sredine ili okoliša) OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši
certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu), kojima se dokazuje ISO (ili ekvivalent) i OHSAS (ili ekvivalent) certificiranost ponuđača;" U skladu sa navedenim ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio zahtjevane certifikate iz tačke 13.9 c) te je ispunio postavljeni kvalifikacioni uvjet te je ponuda istog u ovom djelu uredno ocijenjena" kao kvalificirana i validan.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

U vezi navoda da „Ponuđač je u svojoj ponudi nije dostavio prosječan srednji kurs USD/KM od Centralne Banke BiH koji je bio osnova za formiranje ponuđene cijene sa obračunom. Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je u svojoj ponudi odstrane 49 do strane 58 dostavio kursne liste za period 16.01.-22.01. 2021. Dostavljena dokumenta niti na jednom mjestu na sebi nemaju pisani niti bilo koji drugi trag da se radi o kursnim listama Centralne Banke BiH... ugovorni organ navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila daje ponuđač na stranama ponude od 47 do 58 dostavio izvještaje za kurs USD/KM koji određuje Centralna banka Bosne i Hercegovine za period 16.01.2021/18.01.2021. - 22.01.2021. na osnovu kojih

je ponuđač dostavio i zahtjevani izračun prosječnog srednjeg kursa koji određuje Centralna banka Bosne i Hercegovine za period 16.01.2021/18.01.2021. - 22.01.2021 na stranici ponude br 23 i na stranici ponude br: 47 kako je upravo zahtjevano tačkom 20.2 tenderske dokumentacije.Dakle Ugovorni organ je tenderskom dokumentacijom tačkom 20.2 propisao sledeće:

„Ponuđači su dužni u svojoj ponudi dostaviti izvještaje i navesti prosječnu berzovnu cijenu dizel goriva naobračunu (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 18.01.2021. -22.01.2021. kao i prosječan srednji kurs USD/KM Centralne banke Bosne i Hercegovine za period 18.01.2021. - 22.01.2021. koji su bili osnova za formiranje njihove ponuđene cijene sa obračunom. Naprijed tražene cijene činit će osnovu temeljem čega se mogu kontrolisati sve buduće promjene cijena. Ukoliko se ne može dobiti kursna lista USD/KM Centralne banke Bosne i Hercegovine zaponedeljak 18.01.2021. godine onda ponuđač mora dostaviti važeću kursnu listu od dana prije, što je u ovom slučaju subota 16.01.2021. godine. Navedeni izvještaji moraju biti obavezno potpisani i ovjereni od strane ponuđača. "Nadalje Ugovorni organ je tenderskom dokumentacijom tačkom 20.4 propisao sledeće:„Dizel gorivo prema svjetskim i europskim standardima na berzama kotira u američkom dolaru USD, Ugovorni organ je zbog navedene činjenice predvidio preračunavanje po sedmičnom prosječnom srednjem kursu Centralne Banke BiH za USD u KM po osnovu kursa Centralne Banke BiH koji je javno dostupan dnevno svim ponuđačima."Dakle, Centralna Banka BiH je jedina institucija u BiH koja određuje i objavljuje kursne liste za odnos valute BAM prema drugim valutama, Centralna banka BiH javno objavljuje kao nadležna institucija svaki dan kursnu listu koju je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavio u ponudi.U skladu sa navedenim, obzirom daje ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo registrovan za poslovanje u BiH za njega kao i za Žalioca nadležna je kursna lista Centralne Banke BiH koja se dnevno izdaje i koja je javno dostupna za provjeru, stoje Ugovorni organ i provjerio, za navedene i dostavljene dane kako je zahtjevano tenderskom dokumentacijom.Ugovorni organ je izvršio provjeru na javno dostupnoj stranici Centralne Banake BiH dostavljene kursne-liste u ponudama ponuđača za definisane periode te je utvrdio sledeće vrijednosti kotacija USD/KM koje su javno dostupne:

16.01.2021 - 1,613322
19.01.2021- 1,621212
20.01.2021-1,612125
21.01.2021- 1,616255
22.01.2021 -1,608677

Gdje na izračunima koji su zahtjevani tenderskom dokumentacijom prosiječan srednji kurs USD/KM Centralne Banke Bosne i Hercegovine za period 18.01.2021. - 22.01.2021. iznosi 1,614318 kod ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo a isti iznos se nalazi i na izračunu u ponudi Žalioca.

Izvor za provjeru javno dostupne kursne liste Centralne Banke BiH svima jeste: (https://www.cbbh.ba/currencvexchange/)

U skladu sa navedenim ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio zahtjevane izvještaje na stranama ponude od 47 do 58 za prosječan srednji kurs USD/KM koji izdaje jedino Centralna banka Bosne i Hercegovine za period 16.01.2021/18.01.2021. - 22.01.2021godine.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

U vezi navoda kojim žalitelj spori potvrdu koja se odnosi na ekonomsku i finansijsku sposobnost ugovorni organ navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni

uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač na stranama ponude od 117 do 118 dostavio izjavu o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača, za posljednju finansijsku godinu (2019) za koju se raspolaže podacima. Ponuđač je te takođe na stranama ponude od 101 do 108 dostavio Bilans uspjeha iz kojeg se nedvojbeno može utvrditi koliki je poslovni prihod ponuđača bio u 2019 godini te ukoliko se predmetni iznos uporedi sa datom izjavom dolazi se do zaključka daje iznos identičan te zbog toga je ponuđač ispunio kvalifikacioni zahtjev definisan tačkama 13.3 c) i 13.4 c) tenderske dokumentacije koje glase:

„13.3 c) izjavu o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača, ovjerenu kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.), za posljednju finansijsku godinu (2019) za koju se raspolaže podacima,gdje kumulativno za navedeni period poslovanja ukupni promet (poslovni prihod) minimalno mora iznositi 5.435.000,00 KM, što mora biti usklađeno sa pozicijom ukupni poslovni prihod iz bilansa uspjeha;"„ 13.4 c) izjavu o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača, za posljednju finansijsku godinu (2019) za koju se raspolaže podacima. "Dakle ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavljanjem u ponudi predmetne izjave koja je ovjerena od strane nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.) u potpunosti ispunio kvalifikacioni uvjet postavljen tačkama 13.3 c) i 13.4 c) tenderske dokumentacije.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Dalje, Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila daje ponuđač na stranama ponude od 277 do 278 dostavio izjavu na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača na kojoj je vrlo jasno iskazan garantni rok predmeta nabavke od momenta isporuke predmeta nabavke te isti iznosi 1 (jedna) godina dana.Tenderskom dokumentacijom tačkom 34.1 zahtjevano je sledeće:

„ Ugovorni organ je predvidio da ponuđači dostave garantni rok za sve robe koje ponudi da isporuči, naveden u ponudi kao „ Garancija na isporučene robe ", prema normalnim tehničkim uslovima korištenja i u skladu sa uslovima skladištenja koje dobije od proizvođača, garantni rok će biti iskazan od dana isporuke predmetnih roba. Ponuđači „Garanciju na isporučene robe" potvrđuju dostavljanjem izjave u ponudi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača koja sadržava sledeće elemente:

- Isporuka predmetne robe će biti u skladu sa Ugovorom i narudžbenicom Ugovornog organa, predmetna roba će se isporučiti sa svim oznakama, šiframa i opisima koji se nalaze u tehničkoj specifikaciji, tenderske dokumentacije i narudžbenici;
- Kvalitet isporučene robe biti će prema važećem standardu BAS EN 590 : 2008 i prema tehničkoj specifikaciji;
- Kvalitet tečnih goriva mora da odgovara standardima, a prema važećoj Odluci o kvalitetu tečnih naftnih goriva, objavljenoj u («Sl. Glasnik BiH», broj 27/02, Odluka o izmjenama i dopunama o kvalitetu tečnih naftnih goriva («Sl. Glasnik BiH», broj 28/04 , 16/05, 14/06, 22/07, 101/08, 71/09, 58/10, 73/10 i izmjene i dopune pravilnika o utvrđivanju kvaliteta tečnih naftnih goriva («Sl. Novine FBiH» broj : 27/08).
- Garantni rok za predmet nabavke mora biti izkazan od momenta isporuke predmeta nabavke;

- Uz svu isporučenu robu ponuđač je dužan dostaviti garantni rok, te u ponudi ponuđač mora u izjavi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudi;

- Ako za vrijeme ovog garantnog roka se ustanovi da isporučena roba nije u skladu sa traženim kvalitetom, roba mora da se povuče iz upotrebe zbog greške u kvalitetu, poduzima se zajednički pregled sa izabranim ponuđačem, uz sastavljanje zapisnika, dalje se sumnjiva roba prema potrebi provjerava u akreditovanim labaralorijama za te namjene; i
- Ugovorni organ se obavezuje da stavi na raspolaganje izabranom ponuđaču, na njegov zahtjev, uzorke sa greškama radi naprijedpomenulog ispitivanja;

-U toku trajanja garantnog roka izabrani ponuđač je dužan u slučaju kada se utvrdi da je isporučena roba sa greškom, otkloniti grešku u obimu, količini i vremenu koje se utvrdi zapisnikom od ovlaštenih predstavnika obje strane;

-Ako u toku zajedničkog pregleda ili gore pomenulog ispitivanja ne može da se postigne suglasnost, pozvaće se ovlaštena stručna lica/institucije, koje obje strane prihvate, da riješe spor. Troškove snosi ona strana čija se odgovornost utvrdi."

Dakle, netačna je tvrdnja Žalioca da je zahtjevana „zasebna izjava" za garantni rok predmeta nabavke, kao što možemo vidjeti iz tenderske dokumentacije uvidom u tačku 34.1 koja je prethodno i citirana vrlo jasno se vidi da je zahtjevana izjava o garantnom periodu koja se imenuje kao garancija na isporučene roba i koja sadrži gore navedene elemente i koju je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavio na stranama od277 do 278 svoje ponude.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač na stranama ponude od 287 do 296 dostavio nacrt ugovora sa osnovnim elementima i odredbama kako je zahtjevano tačkom 31.1 tenderske dokumentacije.Uvidom u predmetni nacrt ugovora koji je dostavljen u ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo vrlo jasno je vidiljivo da je ponuđač na strani br: 56 nacrta ugovora, što je strana br: 289 ponude ponuđača upisao na dva mjesta (u tabeli i u tekstu) jasnu i ne korigovanu na bilo koji način ukupnu vrijednost ponude bez PDV-a u iznosu od 3,008.012.08 KM koja je identična upisanoj vrijednosti ponude na Obrazcu za ponudu koji se nalazi na strani ponude br 13 do 18 i gdje iznos ponude bez PDV-a u iznosi 3.008.012.08 KM, zatim koja je identična upisanoj vrijednosti ponude na Obrazcu za cijenu ponude koji se nalazi na strani ponude br: 19 i gdje iznos ponude bez PDV-a u iznosi 3.008.012.08 KM i koja je identična upisanoj vrijednosti ponude na Pismu ponude koji se nalazi na strani ponude br: 09 do 12 i gdje iznos ponude bez PDV-a u iznosi 3.008.012.08 KM. Dakle, ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je ponudio vrijednost ponude u iznosu od 3.008.012.08*KM bez PDV-a što je upisao i u nacrtu ugovora bez bilo kakvih korekcija i ispravki u numeričkoj vrijednosti kako ponude tako i nacrta ugovora što je u potpunosti u skladu za zakonskim odredbama Zakona o javnim nabavkama i odredbama tenderske dokumentacije. Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač na stranama ponude od 63 do 64 dostavio popunjenu i ovjerenu od strane ovlaštenog lica ponuđača i ovjerenu kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.) originalnu izjavu koja je data u prilogu 4. tenderske dokumentacije a koja se odnosi na odredbe o ispunjenosti uslova iz člana 45. stav (1) tačaka od a) do d) Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeniglasnik BiH" broj: 39/14). Na navedenoj izjavi se nalazi jasno upisano za kojeg ponuđača ovlašteno lice istog daje izjavu, što je u predmetnom slučaju ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo tako da se nedvosmisleno može

zaključiti da osoba ovlaštena da zastupa ponuđača je potpisala predmetnu izjavu te je zatim ista ovjerena kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.). Nadalje, pored potpisa ovlaštenog lica na predmetnoj izjavi se nalazi i ovjera pečatom ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo kao i ovjera nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.).

Takođe Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila daje ponuđač na stranama ponude od 239 do 240 dostavio popunjenu i ovjerenu od strane ovlaštenog lica ponuđača i ovjerenu kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.) originalnu izjavu koja je data u prilogu 5. tenderske dokumentacije a koja se odnosi na odredbe o ispunjenosti uslova iz člana 52. stav (2) Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeniglasnik BiH" broj: 39/14). Na navedenoj izjavi se nalazi jasno upisano za kojeg ponuđača ovlašteno lice istog daje izjavu, što je u predmetnom slučaju ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo tako da se nedvosmisleno može zaključiti da osoba ovlaštena da zastupa ponuđača je potpisala predmetnu izjavu te je zatim ista ovjerena kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.). Nadalje, pored potpisa ovlaštenog lica na predmetnoj izjavi se nalazi i ovjera pečatom ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo kao i ovjera nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.).Nadalje, Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila daje ponuđač na stranama ponude od 65 do 84 dostavio Aktuelni izvod iz sudskog registra u kojem je gospodin Ibrahim Hozić upisan kao osoba ovlaštena da zastupa ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo a takođe je za gospodina Ibrahima Hozića u ponudi na strani ponude br: 303 do^ 304 dostavljena i punomoć koja gospodina Ibrahima Hozića opunomoćuje da potpiše gore spomenute izjave kao i kompletnu ponudu u predmetnom postupku za ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač sastavljao ponudu, upisivao datume dokumenata u ponudi, vršio ovjere dokumenata kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.) koji se nalaze u ponudi, sve datumski prije podnošenja ponude Ugovornom organu dana 28.01.2021 godine kada je bilo i zakazano otvaranje pristiglih ponuda u predmetnom postupku.Dakle tvrdnje Žalioca da se u ponudi na različitim dokumentima nalaze različiti datumi nije osnovana prosto zato što niti Zakon niti tenderska dokumentacija to ne zabranjuje ili izričito traži suprotno. Dakle, ponuđači imaju pravo da vrše pripremu ponuda kroz vremenski period sve do dana zakazanog otvaranja ponuda pa čak i na dan kada je predviđeno otvaranje ponuda u postupku mogu odrediti datume određenih dokumenata u ponudi koju podnose Ugovornom organu.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavio dokaze zahtjevane tačkom 12.3 tenderske dokumentacije koji dokazuju ispunjenje uslova propisanih tačkom 12.2 tenderske dokumentacije u roku od 5 (pet) dana, od dana zaprimanja obavještenja o rezultatima ovog postupka javne nabavke.

Ugovorni organ skreće pažnju da je Žalilac izjavio Žalbu sa namjerom da prolongira postupak javne nabavke, obzirom da njegove tvrdnje nisu osnovane, jer Ugovorni organ postupa u skladu sa Zakonom i pozitivnim zakonskim propisima u Bosni i Hercegovini. |

Obzirom da izjavljivanje Žalbe prolongira postupak javne nabavke, što Ugovornom organu može prouzrokovati veliku štetu, predlažemo da se prilikom razmatranja žalbe cijeni i namjera Žalioca da odugovlači postupak. Ugovorni organ će preduzeti sve pravne radnje koje ima na raspolaganju, kako bi se zaštitio od prouzrokovani a štetnih posljedica uslijed odugovlačenja predmetnog postupka.Cijeneći gore navedeno, ugovorni organ predlaže da se predmetna žalba u skladu sa članom 111. stav 1. pod c) Zakona o javnima nabavkama, odbije kao neosnovana.

Prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje, ovaj organ je pristupio provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe, koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uslovljene pretpostavke u skladu sa članom 227. Zakona o upravnom postupku, čl.109 i čl.111 Zakona o javnim nabavkama BiH i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe pozvanih članova.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, utvrdio da je potrebno navode žalitelja odbiti.

Žalitelj spori ..."da je ponuđač Hifa- i Petrol doo Sarajevo u svojoj ponudi na stranama od 37 do 45. dostavio Izvještaje berze (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD) preveden od strane sudskog tumača za engleski jezik Dea Pavlović. Iz prevoda dokumenta jasno je vidljivo da prevedeni sadržaj ne odgovara sadržaju originalnog dokumenta, Izvještaja berze (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD) na engleskom jeziku. Naime tenderskom dokumentacijom tačkama 15.2. i 26.2. TD je vrlo jasno propisano da ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu, te sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini u skladu sa Zakonom. Vrlo jasno je propisano i da dokumenti koje ponuđač dostavlja na stranom jeziku mogu biti napisani na nekom drugom jeziku koji se najčešće koristi u međunarodnoj trgovini, ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i orginalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Žalitelj smatra da je ponuđač bio dužan, za Izvještaje sa berze koje je dostavio na stranom jeziku, dostaviti ispravan i tačan (precizan) prevod od ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini kako je propisano odredbama predmetne tenderske dokumentacije, a što ponuđač nije učinio. Naime, detaljnom analizom uočeno je da u samom prevodu Izvještaja sa berze, prevedeni tekst EVROPSKI PROIZVODI ($/mjesečno) ne odgovara u potpunosti izvornom tekstu napisan na engleskom jeziku EUROPEAN PRODUCTS ($/mt) u samom začenju. Ispravan prevod istog je EVROPSKI PROIZVODI (dolara po metričkoj toni).Sve ovo prethodno navedeno dobija svoj značaj i težinu kada analiziramo sam sadržaj tenderske dokumentacije koji se odnosi na način određivanja cijene ponude. ...."

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi ....." da u vezi navoda kojim žalitelj spori ovlašteni prevod ugovorni organ navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač na stranama ponude od 27 do 36 dostavio Izvještaje (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 18.01.2021. - 22.01.2021., te je na stranama ponude od 37 do 46 ponuđač dostavio orginalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od

službenih jezika u Bosni i Hercegovini, kako je zahtjevano tačkama 26 i|15.2 tenderske dokumentacije. Komisija konstatuje da predmetni Izvještaj (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 18.01.2021. - 22.01.2021. je dostavljen ispravan i za period za koji je i zahtjevan tenderskom dokumentacijom kao i da je predmetni prevod sudskog tumača koji je dostavljen u ponudi uredno dostavljen i ovjeren od strane ovlaštenog susdskog tumača za jezik sa kojeg je i prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

Dakle, prilikom ocijene ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo Ugovorni organ je imao uvid u originalni (izvorni numerički dokument) i u prevod ovjeren od strane ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini što je omogućilo Ugovornom organu da kvalificira predmetnu ponudu kao urednu zato što predmetni dokumenti su u potpunosti sukladni zakonakim odredbama i odredbama tenderske dokumentacije.Nadalje, ugovorni organ se vodio i stavom URŽ-a BiH koji je naveden u Rješenju br: JN2-01-07-1-1064-11/20 od 04.06.2020 godine u kojem je vrlo jasno navedeno sledeće: „Na predmetni dokument je dakle otisnut sadržaj potvrde prevoda istog, kojom se potvrđuje da izvršeni prevod u potpunosti odgovara izvorniku, pri čemu je otisnut pečat i potpis stalnog sudskog tumača, a što upućuje na to da je sudski tumač, navedenom potvrdom, svojim potpisom i pečatom potvrdio tačnost i istinitost izvršenog prevoda prema izvorniku a što predstavlja određeni stepen pouzdanosti, sve dok se sadržaj u koji se sumnja ne ospori konkretnim dokazima, i to po proceduri kojom se to uredjuje. "Dakle, kao što je vidljivo iz predmetnih dokumenata ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je u ponudi dostavio berzanske Izvještaje kotacija za Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD kao izvorni dokument, zatim uredan ovjeren od sudskog tumača prevod izvornog dokumenta što je upravo onako kako je zahtjevano tenderskom dokumentacijom, te je Ugovorni organ vrlo lahko iz izvornog dokumenta i prevoda istog utvrdio koja je kotacija predmeta nabavke na berzi, što je u predmetnom slučaju kotacija za Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD i iznosi:

1. *457,25 USD/t za 18.01.2021 godine;*
2. *zatim 461,75 USD/t za 19.01.2021 godine;*
3. *zatim 461,75 USD/t 20.01.2021 godine;*
4. *zatim 456,75 USD/t za 21.01.20201 godine;*
5. *zatim 452,50 USD/t za 22.01.2021 godine;*

gdje prosijek kotacija navedenih na izvještaju iznosi 458 USD/t za sedmicu od 18.01.2021. - 22.01.2021 što je ponuđač i potvrdio u obračunu koji je dostavio na strani ponude br: 23 do 26.Takođe, vrlo je bitno napomenuti da u ponudi Žalioca se nalaze identični predmetni dokumenti sa istim numeričkim pokazateljima koji takođe u prilogu imaju prevod iz kojih se može zaključiti da numeričke vrijednosti kotacija su identične kod ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo i kod Žalioca stoje i u obračunu potvrđeno i da obje (ponuda ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo i Žalioca) ponude ispunjavaju kvalifikacione uvjete iz tenderske dokumentacije u dijelu dostavljanja Izvještaja i obračuna (CIF -Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo.Treći ponuđač koji je učestvovao u predmetnom postupku nije dostavio predmetne Izvještaje u ponudi nikako te je njegovu ponudu Ugovorni organ ocijenio kao nepotpunu i nevalidnu.Ugovorni organ je nadalje utvrdio da je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo na strani ponude 23 do 26 dostavio obračun cijene na kojem je naveo prosječnu berzovnu cijenu dizel goriva na obračunu CIF -Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 24.02.2020. - 28.02.2020. | Predmetni obračun na kojem je navedena prosiječna berzovna cijena dizel goriva je baziran na numeričkim pokazateljima koji su povučeni sa Izvještaja - CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD) i sa

prevoda istog te koji su u potpunosti ispravno urađeni. Nadalje, Ugovorni organ napominje kao što je to i URŽ BiH napisao u svom Rješenju koje je ranije spomenuto da predmetni prevod je urađen od strane stalnog sudskog tumača koji je imenovan od strane Ministarstva Pravde da vrši i obavlja poslove prevođenja sa stranog jezika na jedan od jezika u upotrebi u BiH. Prema Članu 25. Uredbe o stalnim sudkim tumačima nadzor nad radom istih vrši Ministarstvo pravde što i jeste instanca za ovo pitanje koje žalilac izražava u predmetnoj žalbi.Nadalje, Ugovorni organ kao što je to i URŽ BiH naveo u ranije spomenutom Rješenju prihvata urednost prevoda izvršenog od strane stalnog susdskog tumača te na osnovu Izvornika predmetnog Izvještaja i prevoda istog je vrlo jasno utvrdio kvalificiranost ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo u dijelu koji se odnosi na tačku 20.2 tenderske dokumentacije gdje je ponuđač uredno dostavio zahtjevane Izvještaje sa obračunima i u dijelu koji se odnosi na tačke 26 i 15.2 tenderske dokumentacije koje se tiču dostavljanja orginalnog ovjerenog i potpisanog prevoda ovlaštenog sudskog tumača predmetnih dokumenata za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini što je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo u ponudi i dostavio.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije....."

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo, evidentno je da je na stranama od 27 do 36 navedeni ponuđač dostavio Izvještaje (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD), iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 18.01.2021. - 22.01.2021., te je na stranama ponude od 37 do 46 ponuđač dostavio orginalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, kako je zahtjevano tačkama 26 i 15.2 tenderske dokumentacije.

Na predmetni dokument je dakle otisnut sadržaj potvrde prevoda istog, kojom se potvrđuje da izvršeni prevod u potpunosti odgovara izvorniku, pri čemu je otisnut pečat i potpis stalnog sudskog tumača Dea Pavlović, a što upućuje na to da je sudski tumač, navedenom potvrdom, svojim potpisom i pečatom potvrdio tačnost i istinitost izvršenog prevoda prema izvorniku,a što predstavlja određeni stepen pouzdanosti, sve dok se sadržaj u koji se sumnja ne ospori konkretnim dokazima ***i to po proceduri kojom se to uređuje.***

Kako se pri tome žalitelj zadržava isključivo na sumnji u navedeno, to je njegov stav o neprihvatljivosti predmetnog dokaza i o njegovoj dokaznoj snazi, ocjenjen subjektivnim, a uzevši pri tome da ugovorni organ nije imao primjedbe u smislu načina primjene predmetnog prevoda, to se navodi žalitelja istaknuti u predmetnom smislu ne mogu cijeniti odlučnim u mjeri da se ospori valjanost i upotrebljivost istog.

Dalje, naglašavamo da su Uredbom o sudskim tumačima jasno utvrđeni uslovi za sticanje statusa sudskog tumača njihov način rada, razrješenje, te je takođe u člana 25. Uredbe propisano da nadzor nad radom sudskih tumača vrši Ministarstvo pravde. Shodno navedenom dostavljanjem prevoda od strane drugog sudskog tumača ne može predstavljati dokaz da dostavljeni prevod od strane izabranog ponuđača nije adekvatan sve iz razloga što navedeno se osporava po posebnoj proceduri te ovaj organ nije nadležan da preispituje rad sudskih tumača, a sve u smislu odredbi materijalnih propisa koju uređuju predmetnu oblast. Shodno navedenom predmetni navod je ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj dalje spori da je ponuđač u svojoj ponudi na strani 133. dostavio CERTIFIKAT koji je izdao TUV THURINGEN za sistem upravljanja prema ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i ISO 45001:2018 kojim se dokazuje ISO certificiranost ponuđača ali bez

*OHSAS 18001:2007. Obzirom da je ugovorni organ zahtjevao da se u ponudi dostave važeći certifikati ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i OHSAS 18001:2007, ponuđač je kao dokumenat u svojoj ponudi na strani 139. dostavio i Informacije u vezi sa pojavom ISO 45001:2018 koju izdaje TUVADRIA doo Sarajevo pokušavajuću obrazložiti standard ISO 45001:2018 koji je dostavio umjesto zahtjevanog OHSAS 18001:2007. Ako je izvorni dokumenat (CERTIFIKAT) izdat od TUV THURINGEN, onda ne može pojašnjenje sadržaja istog davati druga firma TUV ADRIA doo Sarajevo kao u ovom slučaju. Dostavljanjem Informacije u vezi sa pojavom ISO 45001:2018 od strane firme TUVADRIA doo Sarajevo nije adekvatno za dokazivanje validnosti Certifikata ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i ISO 45001:2018 izdatog od firme TUV THURINGEN jer bi to značilo da firma koja nije ni izdavaoc orginalnog Certifikata ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i ISO 45001:2018 može dokazivati sadržaj i mjerodavnost navedenih standarda pa samim time ni ispunjavati uslove propisane TD. Firma TUVADRIA doo Sarajevo koja je dostavila Informaciju u vezi sa pojavom ISO 45001:2018 nema aktivnu legitimaciju jer je odgovornost za validnost certifikacije na firmi TUV THURINGEN, a ne na drugom pravnom licu. Stoga, provedene radnje davanja informacije od strane lica koja nisu izdavalac orginalnog Certifikata, ne može se cjeniti pravilnim i potpunim jer nije izveden niti jedan * potrebni dokaz ili veza između istih, pa -navođenje opisa postojećeg stanja ne predstavlja relevantnu ocjenu dokaza. Samim time ponuđač nije uspio dokazati svoju OHSAS certificiranost u skladu sa tačkom 13.9 c) TD. Da bi se u ponudi dokazali uslovi iz gore navedenog stava ponuđač je morao postupiti i dostaviti dokumentaciju po tački 13.9 TD stav c) koji glasi:"Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja kvalitetom izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja kvalitetom), ISO 14001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zaštitom životne ' sredine ili okoliša izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša), OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu), kojima se dokazuje ISO (ili ekvivalent) i OHSAS (ili ekvivalent) certificiranost ponuđača.Ne ispunjavajući gore navedene uslove, stekli su se uslovi da se ponuđač eliminiše iz j daljnjeg postupka nabavke. Ponuda nije prihvatljiva jer nije u skladu sa TD i ne ispunjava formalno pravne i tehničke zahtjeve ugovornog organa i samim tim ne može biti predmet vrednovanja.*

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila daje ponuđač na stranama ponude od 133 do 140 dostavio Certifikate:

1. *ISO 9001:2015,*
2. *ISO 14001:2015*
3. *ISO 45001:2018*

kojim se dokazuje ISO certificiranost ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo.

Žaliocu je sporan certifikat ISO 45001:2018 dostavljen na strani ponude 133 uz koji je dostavljeno dodatno obrazloženje od izdavaoca predmetnog certifikata na strani ponude br 139. Žalilac navodi daje dodatno obrazloženje dostavila druga firma koja nema veze sa izdatim certifikatima koje je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavio u ponudi što u potpunosti nije tačno, predmetne dokument dostavljen na strani 139 ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je izdat od TUVAdria koja je članica grupe TUV Thuringen koja je izdala predmetne certifikate, što je i navedeno na memorandumu predmetnog dokumenta na strani ponude br 139. Nadalje javno dostupan podatak jeste da je TUVADRIA d.o.o. Sarajevo osnovana je 06.10.2006. godine u Sarajevu i 50% je u vlasništvu poznate njemačke certifikacijske kuće TUV Thuringen te da su predmetno kompanije povezane u grupu kompanija koje rade certifikaciju ISO standarda. Izvor:("https://tuvadria.ba/o-nama)

Kao što je Žalilac i naveo u žalbi Ugovorni organ je vrlo jasno tačkom 13.9 c) tenderske dokumentacije propisao sledeće:„13.9 c) Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja kvalitetom izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja kvalitetom), ISO 14001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša), OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđačima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu), kojima se dokazuje ISO (ili ekvivalent) i OHSAS (ili ekvivalent) certificiranost ponuđača;"Dakle Žalilac u žalbi namjerno potencira jednu pretpostavku koja je pogrešna, pretpostavka daje Ugovorni organ zahtjevao izričito samo Certifikat OHSAS 18001:2007 što nije tačno, Ugovorni organ je između ostalog tačkom 13.9 c) vrlo decidno propisao sledeće:„... OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu)..."Dakle, Ugovorni organ zahtjeva od ponuđača da dokažu da imaju OHSAS 18001:2007 certifikat ili da dokažu da imaju certificiranost za integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.Dakle prvo možemo pogledati šta to Certifikat OHSAS 18001:2007 je dokazivao:

„Norma OHSAS 18001:2007 je sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu - Zahtjev propisuje zahtjeve za organizacije koje žele uvesti sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnosti na radu. OHSAS 18001 je kompatibilan sa ostalim normama za sustave upravljanja ISO 9001 i ISO 14001. U normi je naglašen značaj zaštite zdravlja.

OHSAS norma za upravljanje zaštitom zdravlja i sigurnosti na radu služi da organizacijama osigura elemente efektivnog sustava upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnosti na radu (OH&S) koji se mogu integrirati sa ostalim upravljačkim zahtjevima kako bi se organizacijama pomoglo da dostignu OH&S i ekonomske ciljeve." Izvor:

(https://vvww.svijet-kvalitete.com/index.php/norme-za-sustave/ohsas-18001)

Sada pogledajmo šta to dokazuje Certifikat ISO 45001:2018 koji je zamjenio Certifikat OHSAS 18001:2007:

„Međunarodna organizacija za normizaciju ISO objavila je dana 12.3.2018. godine novu normu ISO 45001; Occupational health and safetv management systems koja je zamijenila normu BS OHSAS 18001:2007. Sadržajno gledano, norma ISO 45001 ima 10 poglavlja, poglavlja sadrže zahtjeve koji se odnose na najvišu upravu organizacije koja uvodi sustav upravljanja prema zahtjevima norme ISO 45001, uključujući zahtjeve za politiku sigurnosti i zaštite na radu, definiranje uloga i odgovornosti unutar sustava te konzultacije i komunikaciju s predstavnicima radnika. Norma ISO 45001 omogućava da se:

Uspostavi i kontinuirano poboljšava sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću Radi sustavno s ciljem poboljšanja, sprječavanja neželjenih događaja ili njihova ponavljanja Dokazuje svoju usklađenost s najboljom praksom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu, Kontinuirano usklađuje svoj sustav s relevantnim zakonskim i ostalim zahtjevima j Prijelazno razdoblje za primjenu norme za organizacije koje imaju uspostavljene sustave prema zhatjevima norme BS OHSAS 18001 iznosi tri godine (do 12.3.2021.), nakon čega certifikati izdani prema normi BS OHSAS 18001 prestaju važiti. " ' Izvor:(https://vv\vvv.sviiet-kvalitete.com/'index.Dhp/certifikaciia/4082-novo-izdanie-iso-450() i -2018)

Dakle kao što možemo vidjeti iz javno dostupnih infomracija za ISO certifikacije odnosno ISO norme koje se tiču OHSAS 18001:2007 koja je prestala da se koristi 12.3.2018. godine i koja je prešla u ISO normu 45001:2018 vrlo je jasno da se obje norme odnose na integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu što je

ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dokazao u ponudi dostavljanjem Certifikata ISO 45001:2018 na strani ponude br:133 te na takav način ispunio kvalifikacioni uvjet propisan tačkom 13.9 c) tenderske dokumentacije koji glasi:

„Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja kvalitetom izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja kvalitetom), ISO 14001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zasutom životne^ sredine ili okoliša) OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu), kojima se dokazuje ISO (ili ekvivalent) i OHSAS (ili ekvivalent) certificiranost ponuđača;" U skladu sa navedenim ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio zahtjevane certifikate iz tačke 13.9 c) te je ispunio postavljeni kvalifikacioni uvjet te je ponuda istog u ovom djelu uredno ocijenjena" kao kvalificirana i validan.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Tačkom 13.9 stav c) Tenderske dokumentacije zahtijevano je da "Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja kvalitetom izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja kvalitetom);

ISO 14001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zaštitom životne ' sredine ili okoliša izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša);

OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu), kojima se dokazuje ISO (ili ekvivalent) i OHSAS (ili ekvivalent) certificiranost ponuđača;

Uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo utvrđeno je da je ponuđač na stranama ponude od 133 do 140 dostavio Certifikate:

1. *ISO 9001:2015,*
2. *ISO 14001:2015*
3. *ISO 45001:2018*

kojim se dokazuje ISO certificiranost ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo

Dalje na strani 139 ponude ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavljen je Akt-Informacija u vezi sa pojavom ISO 45001:2018 izdat od TUVAdria u kojem se navodi da je standard ISO 45001:2018 sadrži globalno važeće zahtjeve prema sistemu upravljanja zaštitom na radu i zamjenjuje predhodni standard BH OHSAS 18001.

Žalitelj spori da izabrani ponuđač nije dokazao ispunjenost postavljenog uslova iz tačke 13.9.c Tenderske dokumentacije osporavajući Akt koji je dostavljen na strani 139 ponude koji je izdala TUV Adria navodeći da ukoliko je izvorni dokumenat (CERTIFIKAT) izdat od TUV THURINGEN, onda ne može pojašnjenje sadržaja istog davati druga firma TUV ADRIA doo Sarajevo kao u ovom slučaju.

Razmatrajući navedeno ovaj organ ističe da je nesporno da je predmetni certifikat izdat od strane TUV THURINGEN, takođe je nesporno da je Akt-Informacija u vezi sa pojavom ISO 45001:2018 izdat od TUVAdria u kojem se navodi da je standard ISO

45001:2018 sadrži globalno važeće zahtjeve prema sistemu upravljanja zaštitom na radu i zamjenjuje predhodni standard BH OHSAS 18001.

Međutim, kako je nesporno da se iz dostavljenog Akta TUV ADRIA može nedvosmisleno zaključiti da je TUV ADRIA članica grupe TUV Thuringen koja je izdala predmetni certifikat,dakle da u pravnom i poslovnom prometu posluje u okviru navedene grupacije, pa shodno tome navod žalitelja da pojašnjenje certifikata ne može davati druga firma je neutemeljeno iz razloga jer se radi o vlasnički povezanim društvima kako to i ugovorni organ obrazlaže obzirom da je izvršio provjeru navedenenog, a što nije dokazao suprotno niti žalitelj kroz svoje izjašnjenje, pa je shodno tome navod žalitelja u predmetnom smislu ocijenjen neosnovanim.

Uzgred napominjemo da je ugovorni organ u tački 13.9.cTenderske dokeumntacije zahtijevao OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu). Kako je izabrani ponuđač dostavio standard ISO 45001:2018 za koji je ugovorni organ dao jasno obrazloženje da ISO norma 45001:2018 se odnosi na integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši certifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu, a što je i ovaj organ kroz javno dostupne informacije i provjerio a navedeno žalitelj ničim nije osporio da dostavljeni certifikt nije ekvivlent traženom, to ovaj organ cijeni da žalitelj nije dokazao da izabrani ponuđač nije postupio u skladu sa postavljenim uslovima.

*Žalitelj spori da ponuđač je u svojoj ponudi nije dostavio prosječan srednji kurs USD/KM od Centralne Banke BiH koji je bio osnova za formiranje ponuđene cijene sa 1 obračunom. Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je u svojoj ponudi od strane 49 do strane 58 dostavio kursne liste za period 16.01.-22.01. 2021. Dostavljena dokumenta niti na jednom mjestu na sebi nemaju pisani niti bilo koji drugi trag da se radi o kursnim listama Centralne Banke BiH.Iz same ponude ponuđača i dokumenata koje je isti dostavio, nigdje nije vidljivo i naznačeno da se radi o kursu Centralne Banke BiH i kao takav ne može se uzeti kao validan dokaz. Ugovorni organ je u TD precizno naznačio da ponuđači moraju u svojoj ponudi dostaviti prosječan srednji kurs USD/KM izričito od Centralne Banke BiH za period od 18.01.2021.-22.01.2021. (tačka 20.2 TD). Uvidom u priloženo, ponuđač ničim nije dokazao da je kursna lista zapravo od institucije Centralne Banke BiH. Iz iste nije vidljivo o čijem dokumentu se radi, odnosno ko izdaje dokumenat tražen tenderskom dokumentacijom. Ponuđač je učinio očigledno I propust koji utiče na valjanost ponude. Zakonom o javnim nabavkama BiH je j definisano daje postupak javne nabavke strogo formalan postupak koji sadrži niz formi * koje moraju da se ispune kako bi ponuđači zadovoljili tražene uslove TD te svako pogrešno dostavljanje ili nedostavljanje zahtjevanog podatka čini povredu postupka javne nabavke. Ujedno je to stav i Suda BiH u presudi br.S1 3 U 030548 18 U od 22.07.2020.god. koju dostavljamo u prilogu.*

U vezi sa navedenim ugovorni oragn u svom izjašnjenju navodi da je Ugovorni organ tenderskom dokumentacijom tačkom 20.2 propisao sledeće:

„Ponuđači su dužni u svojoj ponudi dostaviti izvještaje i navesti prosječnu berzovnu cijenu dizel goriva naobračunu (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - IOppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 18.01.2021. -22.01.2021. kao i prosječan srednji kurs USD/KM Centralne banke Bosne i Hercegovine za period 18.01.2021. - 22.01.2021. koji su bili osnova za formiranje njihove ponuđene cijene sa obračunom. Naprijed tražene cijene činit će osnovu temeljem čega se mogu kontrolisati sve buduće promjene cijena. Ukoliko se ne može dobiti kursna lista USD/KM Centralne banke Bosne i Hercegovine zaponedeljak 18.01.2021. godine

onda ponuđač mora dostaviti važeću kursnu listu od dana prije, što je u ovom slučaju subota 16.01.2021. godine. Navedeni izvještaji moraju biti obavezno potpisani i ovjereni od strane ponuđača. "Nadalje Ugovorni organ je tenderskom dokumentacijom tačkom 20.4 propisao sledeće:„Dizel gorivo prema svjetskim i europskim standardima na berzama kotira u američkom dolaru USD, Ugovorni organ je zbog navedene činjenice predvidio preračunavanje po sedmičnom prosječnom srednjem kursu Centralne Banke BiH za USD u KM po osnovu kursa Centralne Banke BiH koji je javno dostupan dnevno svim ponuđačima."Dakle, Centralna Banka BiH je jedina institucija u BiH koja određuje i objavljuje kursne liste za odnos valute BAM prema drugim valutama, Centralna banka BiH javno objavljuje kao nadležna institucija svaki dan kursnu listu koju je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavio u ponudi.U skladu sa navedenim, obzirom daje ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo registrovan za poslovanje u BiH za njega kao i za Žalioca nadležna je kursna lista Centralne Banke BiH koja se dnevno izdaje i koja je javno dostupna za provjeru, što je Ugovorni organ i provjerio, za navedene i dostavljene dane kako je zahtjevano tenderskom dokumentacijom.Ugovorni organ je izvršio provjeru na javno dostupnoj stranici Centralne Banake BiH dostavljene kursne-liste u ponudama ponuđača za definisane periode te je utvrdio sledeće vrijednosti kotacija USD/KM koje su javno dostupne:

16.01.2021 - 1,613322
19.01.2021- 1,621212
20.01.2021-1,612125
21.01.2021- 1,616255
22.01.2021 -1,608677

Gdje na izračunima koji su zahtjevani tenderskom dokumentacijom prosiječan srednji kurs USD/KM Centralne Banke Bosne i Hercegovine za period 18.01.2021. - 22.01.2021. iznosi 1,614318 kod ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo a isti iznos se nalazi i na izračunu u ponudi Žalioca.

Izvor za provjeru javno dostupne kursne liste Centralne Banke BiH svima jeste: (https://vvwvv.cbbh.ba/currencvexchange/)

U skladu sa navedenim ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio zahtjevane izvještaje na stranama ponude od 47 do 58 za prosječan srednji kurs USD/KM koji izdaje jedino Centralna banka Bosne i Hercegovine za period 16.01.2021/18.01.2021. - 22.01.2021godine.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Razmatrajući navedeno ovaj organ ističe da je nesporno ugovorni organ u tački 20.2 Tenderske dokumentacije propisao da su ponuđači dužni u svojoj ponudi dostaviti izvještaje i navesti prosječnu berzovnu cijenu dizel goriva naobračunu (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 18.01.2021. -22.01.2021. kao i prosječan srednji kurs USD/KM Centralne banke Bosne i Hercegovine za period 18.01.2021. - 22.01.2021. koji su bili osnova za formiranje njihove ponuđene cijene sa obračunom. Naprijed tražene cijene činit će osnovu temeljem čega se mogu kontrolisati sve buduće promjene cijena. Ukoliko se ne može dobiti kursna lista USD/KM Centralne banke Bosne i Hercegovine za ponedeljak 18.01.2021. godine onda ponuđač mora dostaviti važeću kursnu listu od dana prije, što je u ovom slučaju subota 16.01.2021. godine. Navedeni izvještaji moraju biti obavezno potpisani i ovjereni od strane ponuđača.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača, ovaj organ je utvrdio da je isti na strani 47.ponude dostavio Izjavu od 19.01.2021 godine u kojoj se navodi da je u skladu sa zahtjevima iz tačke 20.2 prosječni srednji kurs USD/KM Centralne banke u periodu od 18.01-

22.01.2021 godine 1,614318. Dalje na stranicama od 48 do 58 dostavljene su kursne liste za zahtijevani period kako slijedi:

16.01.2021 - 1,613322
19.01.2021- 1,621212
20.01.2021-1,612125
21.01.2021- 1,616255
22.01.2021 -1,608677

Izjava i sve kursne liste ovjerene su i potpisane od strane ponuđača kako je i zahtijevano. Obzirom da žalitelj spori da nije vidljivo da se radi o kursnoj listi Centralne banke, ovaj organ ističe da je u Izjavi jasno naznačeno da se dostavlja srednji kurs u skladu sa tačkom 20.2 i da se radi u srednjem kursu Centralne banke BiH. U cilju otklanjanja svih sumnji, ovaj organ je također izvršio provjeru navedenih podataka na zvaničnoj stranici Centralne banke BiH i utvrdio da prosiječan srednji kurs USD/KM Centralne Banke Bosne i Hercegovine za period 18.01.2021. - 22.01.2021. iznosi 1,614318 što je identično kursu navedenom u ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo, također je izvršena provjera za svaki pojedinačni navedeni datum te je utvrđeno da su iznosi na zvaničnoj stranici Centralne banke identični iznosima koji su navedeni u ponudi. Shodno navedenom ovaj organ cijeni da nema sumnje da se radi o srednjem kursu Centralne banke BiH, te je navod žalitelja ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj navodi da ponuđač u svojoj ponudi pravi očigledan propust koji utiče na valjanost ponude jer , je dao lažnu izjavu vezano za ukupan promet u smislu ispunjavanja uslova za kvalifikaciju u svrhu dokazivanja sposobnosti ponuđača i dokaza koji se traže. Ponuđač na 117. stani svoje ponude dostavlja izjavu :„U skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije, izjavljujemo da smo u 2019. god. ostvarili ukupan promet od prodaje nafte i naftnih derivata u vrijednosti od, 392.714.436,00 KM."Suština sporne izjave jeste da ponuđač ističe da je ostvaren ukupan promet od prodaje nafte i naftnih derivata u 2019. god u vrijednosti od 392.714.436,00 KM što nije tačan podatak i samim time dao lažnu izjavu. Naime, uvidom u bilans uspjeha za 2019. god naznačeni iznos od 392.714.436,00 KM se veže za poziciju poslovni prihodi (202+206+210+211) što u konkretnom slučaju ne predstavlja i ne odnosi se samo na promet nafte i naftnih derivata kako je to prikazano u spornoj izjavi, već uključuje i prihode od prodaje drugih roba, prihode od prodaje učinaka te ostale prihode. Naime, opšte je poznato da ponuđač Hifa Petrol doo Sarajevo ima u vlasništvu brojne maloprodajne objekte gdje ostvaruje prihode od prodaje drugih roba, a ne samo od prodaje nafte i naftnih derivata, što sve zajedno u zbiru čini vrijednosti iskazanu na bilansnoj poziciji Poslovni prihod. t Također uvidom u dokument bilans uspjeha dostavljen na strani 101 predmetne ponude je vidljivo da su ukupni poslovni prihodi u 2019 godini iznosili 392.714.436,00 KM, ali je također vidljivo da se oni sastoje od :

- *Prihoda od prodaje robe { pozicija 60 bilansa usjeha) 388.450.136,00 KM*
- *Prihoda od prodaje učinaka (pozicija 61 bilansa uspjeha) 3.152.626,00 KM*
- *Ostali poslovni prihodi (pozicija 65 bilansa uspjeha) 1.111.674,00 KM.*

Također iz navedenih podataka je jasno vidljivo da se ukupni poslovni prihodi sastoje od prihoda od prodaje usluga kao i ostalih poslovnih prihoda, te podatak sa bilansa uspjeha kaoji je u datoj izjavi okarakterisan kao prihod od prodaje nafte i naftnih deivata je lažan podataka a samim tim i dostavljena izjava je lažna.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi ....."da u vezi navoda kojim žalitelj spori potvrdu koja se odnosi na ekonomsku i finansijsku sposobnost ugovorni organ navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač na stranama ponude od 117 do 118 dostavio izjavu o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača, za posljednju

finansijsku godinu (2019) za koju se raspolaže podacima. Ponuđač je te takođe na stranama ponude od 101 do 108 dostavio Bilans uspjeha iz kojeg se nedvojbeno može utvrditi koliki je poslovni prihod ponuđača bio u 2019 godini te ukoliko se predmetni iznos uporedi sa datom izjavom dolazi se do zaključka daje iznos identičan te zbog toga je ponuđač ispunio kvalifikacioni zahtjev definisan tačkama 13.3 c) i 13.4 c) tenderske dokumentacije koje glase:

„13.3 c) izjavu o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača, ovjerenu kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.), za posljednju finansijsku godinu (2019) za koju se raspolaže podacima,gdje kumulativno za navedeni period poslovanja ukupni promet (poslovni prihod) minimalno mora iznositi 5.435.000,00 KM, što mora biti usklađeno sa pozicijom ukupni poslovni prihod iz bilansa uspjeha;",, 13.4 c) izjavu o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača, za posljednju finansijsku godinu (2019) za koju se raspolaže podacima. "Dakle ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavljanjem u ponudi predmetne izjave koja je ovjerena od strane nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.) u potpunosti ispunio kvalifikacioni uvjet postavljen tačkama 13.3 c) i 13.4 c) tenderske dokumentacije....“

Razmatrajući navedeno ovaj organ ističe da je tačkom 13.3. stav c) tenderske dokumentacije propisano sljedeće: „Što se tiče ekonomskog i finansijskog stanja, u skladu sa članom 47. Zakona, ponuda će biti odbačena ako ponuđač ne ispuni sljedeće minimalne uslove:c) izjavu o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača, ovjerenu kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr), za posljednju finansijsku godinu (2019) za koju se raspolaže podacima, gdje kumulativno za navedeni period poslovanja » ukupni promet (poslovni prihod) minimalno mora iznositi 5.435.000,00 KM, što mora \ biti usklađeno sa pozicijom ukupni poslovni prihod iz bilansa uspjeha;"

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača ovaj organ je utvrdio da je isti na strani 117. dostavio izjavu u kojoj se navodi :„U skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije, izjavljujemo da smo u 2019. god. ostvarili ukupan promet od prodaje nafte i naftnih derivata u vrijednosti od 392.714.436,00 KM.

Žalitelj spori navedenu izjavu navodeći da navedeni iznos se ne odnosi samo na prodaju nafte i naftnih derivata, pa je shodno tome izjava data u navedenom smislu lažna.

U odnosu na žalbeni navod ovaj organ polazeći od uslova definisanog u tački 13.3.cTenderske dokumentacije, ističe da je navedenom tačkom jasno zahtijevana izjava o ukupnom prometu (poslovnom prihodu) ponuđača za posljednju finansijsku godinu 2019, gdje kumulativno za navedeni period poslovanja ukupni promet (poslovni prihod) mora iznositi 5.435.000,00KM.

Uvidom u bilanse koji su dostavljeni i koji predstavljaju zvanične dokumente, ovaj organ je nesporno utvrdio da je u bilansu uspjeha za 2019 godinu jasno navedeno da je da su ***poslovni prihodi*** *(kako je i zahtijevano tenderskom dokumentacijom) iznosili 392.714.436,00 KM, što je žalitelj prema uslovu iz navedene tačke i naveo u izjavi, a kako je svrha dostavljanja navedenih dokumenata da se dokaze uslov da je ukupan promet iznosio 5.435.000,00KM, to ovaj organ posmatrajući uslov u odnosu na dokaz zaključuje da je ispunjen uslov obzirom da je promet ponuđača znatno veći u odnosu na traženo.*

Dakle, shodno sadržanim zvaničnim podacima i shodno pravilima struke koja upućuju na jedino ispravan i pouzdan način provjere podataka sadržaja predmetne ponude, u odnosu na iznesenu sumnju žalitelja da predmetni ponuđač dao lažnu izjavu, ovaj organ je dao prednost dokaznoj snazi i vrijednosti zvaničnih, ovjerenih i potpisanih podataka,sadržanih u relevantnoj dokumentaciji, sve na bazi poslovne evidencije društva, što upućuje na neposredan dokaz.Prednjenavedeni materijalni dokazi dostavljeni u ponudi predmetnog

ponuđača,nepobitno upućuju da je stanje stvari i dokazano u odnosu na uslov te shodno tome predmeni navod je ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj dalje spori da izabrani ponuđač u svojoj ponudi jer nije dostavio izjavu na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača u kojoj će iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudi, a koja se tražila unutar tačke 34.1. TD kao zasebna izjava.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač na stranama ponude od 277 do 278 dostavio izjavu na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača na kojoj je vrlo jasno iskazan garantni rok predmeta nabavke od momenta isporuke predmeta nabavke te isti iznosi 1 (jedna) godina dana.Tenderskom dokumentacijom tačkom 34.1 zahtjevano je sledeće:

„ Ugovorni organ je predvidio da ponuđači dostave garantni rok za sve robe koje ponudi da isporuči, naveden u ponudi kao „ Garancija na isporučene robe ", prema normalnim tehničkim uslovima korištenja i u skladu sa uslovima skladištenja koje dobije od proizvođača, garantni rok će biti iskazan od dana isporuke predmetnih roba. Ponuđači „Garanciju na isporučene robe" potvrđuju dostavljanjem izjave u ponudi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača koja sadržava sledeće elemente:

- *Isporuka predmetne robe će biti u skladu sa Ugovorom i narudžbenicom Ugovornog organa, predmetna roba će se isporučiti sa svim oznakama, šiframa i opisima koji se nalaze u tehničkoj specifikaciji, tenderske dokumentacije i narudžbenici;*
- *Kvalitet isporučene robe biti će prema važećem standardu BAS EN 590 : 2008 i prema tehničkoj specifikaciji;*
- *Kvalitet tečnih goriva mora da odgovara standardima, a prema važećoj Odluci o kvalitetu tečnih naftnih goriva, objavljenoj u («Sl. Glasnik BiH», broj 27/02, Odluka o izmjenama i dopunama o kvalitetu tečnih naftnih goriva («Sl. Glasnik BiH», broj 28/04 , 16/05, 14/06, 22/07, 101/08, 71/09, 58/10, 73/10 i izmjene i dopune pravilnika o utvrđivanju kvaliteta tečnih naftnih goriva («Sl. Novine FBiH» broj : 27/08).*
- *Garantni rok za predmet nabavke mora biti izkazan od momenta isporuke predmeta nabavke;*

- *Uz svu isporučenu robu ponuđač je dužan dostaviti garantni rok, te u ponudi ponuđač mora u izjavi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudi;*
- *Ako za vrijeme ovog garantnog roka se ustanovi da isporučena roba nije u skladu sa traženim kvalitetom, roba mora da se povuče iz upotrebe zbog greške u kvalitetu, poduzima se zajednički pregled sa izabranim ponuđačem, uz sastavljanje zapisnika, dalje se sumnjiva roba prema potrebi provjerava u akreditovanim labaralorijama za te namjene; i*
- *Ugovorni organ se obavezuje da stavi na raspolaganje izabranom ponuđaču, na njegov zahtjev, uzorke sa greškama radi naprijedpomenulog ispitivanja;*
- *U toku trajanja garantnog roka izabrani ponuđač je dužan u slučaju kada se utvrdi da je isporučena roba sa greškom, otkloniti grešku u obimu, količini i vremenu koje se utvrdi zapisnikom od ovlaštenih predstavnika obje strane;*

-Ako u toku zajedničkog pregleda ili gore pomenulog ispitivanja ne može da se postigne suglasnost, pozvaće se ovlaštena stručna lica/institucije, koje obje strane prihvate, da riješe spor. Troškove snosi ona strana čija se odgovornost utvrdi."

Dakle, netačna je tvrdnja Žalioca da je zahtjevana „zasebna izjava" za garantni rok predmeta nabavke, kao što možemo vidjeti iz tenderske dokumentacije uvidom u tačku 34.1 koja je prethodno i citirana vrlo jasno se vidi da je zahtjevana izjava o garantnom periodu koja se imenuje kao garancija na isporučene roba i koja sadrži gore navedene elemente i koju je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavio na stranama od 277 do 278 svoje

ponude.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Polazeći od žalbenog navoda ..."da izabrani ponuđač nije dostavio izjavu na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača u kojoj će iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudi, a koja se tražila unutar tačke 34.1. TD kao zasebna izjava...", ovaj organ je utvrdio da je tačkom 34.1 Tenderske dokuemntacije zahtijevano:

- da ponuđači dostave garantni rok za sve robe koje ponudi da isporuči, naveden u ponudi kao „ Garancija na isporučene robe ", prema normalnim tehničkim uslovima korištenja i u skladu sa uslovima skladištenja koje dobije od proizvođača, garantni rok će biti iskazan od dana isporuke predmetnih roba. Ponuđači „Garanciju na isporučene robe" potvrđuju dostavljanjem izjave u ponudi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača koja sadržava sledeće elemente:

- *Isporuka predmetne robe će biti u skladu sa Ugovorom i narudžbenicom Ugovornog organa, predmetna roba će se isporučiti sa svim oznakama, šiframa i opisima koji se nalaze u tehničkoj specifikaciji, tenderske dokumentacije i narudžbenici;*
- *Kvalitet isporučene robe biti će prema važećem standardu BAS EN 590 : 2008 i prema tehničkoj specifikaciji;*
- *Kvalitet tečnih goriva mora da odgovara standardima, a prema važećoj Odluci o kvalitetu tečnih naftnih goriva, objavljenoj u («Sl. Glasnik BiH», broj 27/02, Odluka o izmjenama i dopunama o kvalitetu tečnih naftnih goriva («Sl. Glasnik BiH», broj 28/04 , 16/05, 14/06, 22/07, 101/08, 71/09, 58/10, 73/10 i izmjene i dopune pravilnika o utvrđivanju kvaliteta tečnih naftnih goriva («Sl. Novine FBiH» broj : 27/08).*
- *Garantni rok za predmet nabavke mora biti izkazan od momenta isporuke predmeta nabavke;*
- *Uz svu isporučenu robu ponuđač je dužan dostaviti garantni rok, te u ponudi ponuđač mora u izjavi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudi;*
- *Ako za vrijeme ovog garantnog roka se ustanovi da isporučena roba nije u skladu sa traženim kvalitetom, roba mora da se povuče iz upotrebe zbog greške u kvalitetu, poduzima se zajednički pregled sa izabranim ponuđačem, uz sastavljanje zapisnika, dalje se sumnjiva roba prema potrebi provjerava u akreditovanim labaralorijama za te namjene; i*
- *Ugovorni organ se obavezuje da stavi na raspolaganje izabranom ponuđaču, na njegov zahtjev, uzorke sa greškama radi naprijedpomenulog ispitivanja;*
- *U toku trajanja garantnog roka izabrani ponuđač je dužan u slučaju kada se utvrdi da je isporučena roba sa greškom, otkloniti grešku u obimu, količini i vremenu koje se utvrdi zapisnikom od ovlaštenih predstavnika obje strane;*

-Ako u toku zajedničkog pregleda ili gore pomenulog ispitivanja ne može da se postigne suglasnost, pozvaće se ovlaštena stručna lica/institucije, koje obje strane prihvate, da riješe spor. Troškove snosi ona strana čija se odgovornost utvrdi."

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača, ovaj organ je utvrdio da je na strani 277 dostavljena Izjava broj:JN-60/201 od 19.01.2021 godine sa naslovom Izjava o garanciji na isporučene robe. Uvidom u sadržaj navedene izjave, ovaj organ je utvrdio da ista taksativno sadrži sve elemente zahtijevane u tačkom 34.1 Tenderske dokumentacije, ista je dostavljena na memorandumu ponuđača potpisana i ovjerena, te shodno tome ovaj organ cijeni da je izabrani ponuđač postupio u skladu sa zahtjevom te je nejasna tvrdnja žalitelja da osporeni ponuđač nije postupio po navedenoj tački jer nije dostavio zasebnu izjavu. Shodno navedenom navod žalitelja je ocijenjen kao neosnovan.

Žalitelj spori da je ponuđač je u svojoj ponudi na strani 289. (Nacrt ugovora) u članu 2 istog, očigledno vršio prepravku upisanog iznosa 3.008.012,08 KM bez PDV-a u polju ukupne vrijednosti robe koristeći hemijsku olovku, bez stavljanja potpisa i pečata što je apsolutno neprihvatljivo i suprotno zakonskim i podzakonskim odredbama. Sve ispravke u ponudi moraju biti izrađene na način da su vidljive i potvrđene pečatom i potpisom ponuđača, uz navođenje datuma ispravke što u ovom" slučaju ponuđač nije učinio. Inače, u suprotnom svako bi mogao na takav način vršiti i ispravke u ponudi ponuđača i manipulisati istom što ostavlja prostor za malverzaciju. I Ponuđač je propustio da postupi u skladu sa zakonskim i podzakonskim odredbama i samim time ponuda nije prihvatljiva.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi ...."da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač na stranama ponude od 287 do 296 dostavio nacrt ugovora sa osnovnim elementima i odredbama kako je zahtjevano tačkom 31.1 tenderske dokumentacije.Uvidom u predmetni nacrt ugovora koji je dostavljen u ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo vrlo jasno je vidiljivo da je ponuđač na strani br: 56 nacrta ugovora, što je strana br: 289 ponude ponuđača upisao na dva mjesta (u tabeli i u tekstu) jasnu i ne korigovanu na bilo koji način ukupnu vrijednost ponude bez PDV-a u iznosu od 3,008.012.08 KM koja je identična upisanoj vrijednosti ponude na Obrazcu za ponudu koji se nalazi na strani ponude br 13 do 18 i gdje iznos ponude bez PDV-a u iznosi 3.008.012.08 KM, zatim koja je identična upisanoj vrijednosti ponude na Obrazcu za cijenu ponude koji se nalazi na strani ponude br: 19 i gdje iznos ponude bez PDV-a u iznosi 3.008.012.08 KM i koja je identična upisanoj vrijednosti ponude na Pismu ponude koji se nalazi na strani ponude br: 09 do 12 i gdje iznos ponude bez PDV-a u iznosi 3.008.012.08 KM. Dakle, ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je ponudio vrijednost ponude u iznosu od 3.008.012.08KM bez PDV-a što je upisao i u nacrtu ugovora bez bilo kakvih korekcija i ispravki u numeričkoj vrijednosti kako ponude tako i nacrta ugovora što je u potpunosti u skladu za zakonskim odredbama Zakona o javnim nabavkama i odredbama tenderske dokumentacije. Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije...."

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača, ovaj organ je utvrdio da je na strani od 287 do 296 ponude dostavio Nacrt ugovora. Žalitelj spori da je ponuđač vršio prepravku upisanog iznosa 3.008.012,08 KM bez PDV-a u polju ukupne vrijednosti robe koristeći hemijsku olovku, bez stavljanja potpisa i pečata. Uvidom u dostavljeni Nacrt, ovaj organ izvršio je uvid u navedeni iznos i utvrdio da je nesporno upisano 3.008.012,08 KM te da se u konkretnom slučaju ne radi o ispravci koju treba potvrditi potpisom i datumom, obzirom da je jasno iznos upisan te da je samo zadnja znamenka 8 podebljana što u konkretnom slučaj nije rezultat nečitko upisanog broja usljed ispravljanja. Shodno navedenom predmetni navod je ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj spori da je uvidom u Izjave o ispunjavanju uslove iz člana 45. ZJN i 52. ZJNBiH koje su dostavljene na starni 63. i 239. ponude vidljivo je da ih ponuđač nije ovjerio na adekvatan, formalno-prvni način. Ponuđač iste ovjerava u svojstvu fizičkog lica, a ne kao odgovorno lice u pravnom licu. iz sadržaja same ovjere je vidljivo da je dana 19.01.2021. godine u Općini Vogošća ovjeru svog potpisa izvršio Ibrahim Hozić. Iz same ovjere i nadležnosti organa koji je izvršio ovjeru se utvrđuje da je potpis na ovjernim dokumentima potpis koji je upisan u knjigu ovjere.Ovakvim načinom ovjere samo potpisa fizičkog lica Ibrahima Hozića, a ne ovjera potpisa Ibrahima Hozića kao odgovornog lica u pravnom licu Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dovodi se u sumnju sadržaj i predmet navedenih izjava. Dostavljanjem izjave iz Člana 45 ZJN BiH ovjerene od strane fizičkog lica nije adekvatno za

dokazivanje uslova datih tačkom od a) do d) člana ZJN BiH jer bi to značilo da fizičko lice koje nije ni zaposlenik firme niti odgovorna osoba u firmi, može ovjeriti izjavu u svojstvu fizičkog lica čime se ne dokazuje da firma ispunjava uslove propisane članom 45 ZJN BiH. Fizičko lice koje ovjeri takvu izjavu nema aktivnu legitimaciju jer se i odgovornosti proizašle iz člana 45 ZJN BiH ne odnose na obaveze i sposobnosti fizičkih lica, nego samo na pravno lice odnosno firmu.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač na stranama ponude od 239 do 240 dostavio popunjenu i ovjerenu od strane ovlaštenog lica ponuđača i ovjerenu kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.) originalnu izjavu koja je data u prilogu 5. tenderske dokumentacije a koja se odnosi na odredbe o ispunjenosti uslova iz člana 52. stav (2) Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeniglasnik BiH" broj: 39/14). Na navedenoj izjavi se nalazi jasno upisano za kojeg ponuđača ovlašteno lice istog daje izjavu, što je u predmetnom slučaju ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo tako da se nedvosmisleno može zaključiti da osoba ovlaštena da zastupa ponuđača je potpisala predmetnu izjavu te je zatim ista ovjerena kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.). Nadalje, pored potpisa ovlaštenog lica na predmetnoj izjavi se nalazi i ovjera pečatom ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo kao i ovjera nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.).Nadalje, Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila daje ponuđač na stranama ponude od 65 do 84 dostavio Aktuelni izvod iz sudskog registra u kojem je gospodin Ibrahim Hozić upisan kao osoba ovlaštena da zastupa ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo a takođe je za gospodina Ibrahima Hozića u ponudi na strani ponude br: 303 do 304 dostavljena i punomoć koja gospodina Ibrahima Hozića opunomoćuje da potpiše gore spomenute izjave kao i kompletnu ponudu u predmetnom postupku za ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Razmatrajući predmetni navod ovaj organ je izvršio uvid u ponudu i utvrdio da je na stranici 63 ponude dostavljena Izjava iz člana 45 Zakona i na stranici 239 dostavljena Izjava iz člana 52 Zakona koje je potpisao Hozić Ibrahim. U navedenim izjavama je jasno naznačeno da je Hozić Ibrahim navedene izjave potpisao kao prokurista u preduzeću Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo. Uvidom u Aktuelni izvod koji je dostavljen na stranicama od 65 do 84ponude utvrđeno je da je gospodin Ibrahim Hozić-prokurista upisan kao osoba ovlaštena da zastupa ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo. Pored navedenog za gospodina Ibrahima Hozića u ponudi na strani ponude br: 303 do 304 dostavljena i punomoć koja gospodina Ibrahima Hozića opunomoćuje da poduzima sve pravne i faktičke radnje za račun privrednog društva potpisuje i podnosi prijave za tendere, potpisuje tendersku dokumentaciju, prisustvuje javnom otvarnju.

Takođe naglašavamo da Zakon o privrednim društvima član 26. stav 1. propisuje da „Prokura je pisano ovlaštenje za poduzimanje svih pravnih radnji i poslova u ime i za račun društva, osim prijenosa i opterećenja nekretnina, ako ovlaštenje za to nije posebno i izričito navedeno. "Dakle, prema citiranom članu Zakona o privrednim društvima ograničenje prokuriste može se odnositi samo na prijenos i opterećenje nekretnina. Obzirom da je predmet ugovora roba -gorivo, shodno navedenom prokurist je mogao potpisati navedene dokumente, a kako ponuda sadrži dodatno i punomoć stim u vezi navodi žalitelja da je navedeno lice izjave potpisalo kao fizičko lice su neosnovani.

Žalitelj spori da su određeni dokumenti sačinjeni ili ovjereni poslije samog sastavljanja ponude ponuđača „Hifa-Petrol" doo Sarajevo. Iz samog Obrasca za ponudu kao i ostalih izjava, vidljivo je da je ponuda sastavljena na dan 19.01.2021. god dok je npr. berza prevedena i ovjerena od strane sudskog tumača na dan 25.01.2021.god. Isto tako Potvrda o uspješno izvršenoj isporuci izdata od Hifa doo Tešanj ovjerena je na dan 27.01.2021. god, a ponuda sastavljena dana 19.01.2021 god. Shodno tome izražavamo sumnju u ispravnost i validnost samih dokumenata obzirom na činjenicu da su isti ovjereni poslije datuma sastavljanja same ponude.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da je Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač sastavljao ponudu, upisivao datume dokumenata u ponudi, vršio ovjere dokumenata kod nadležnog organa (notar, organ uprave i dr.) koji se nalaze u ponudi, sve datumski prije podnošenja ponude Ugovornom organu dana 28.01.2021 godine kada je bilo i zakazano otvaranje pristiglih ponuda u predmetnom postupku.Dakle tvrdnje Žalioca da se u ponudi na različitim dokumentima nalaze različiti datumi nije osnovana prosto zato što niti Zakon niti tenderska dokumentacija to ne zabranjuje ili izričito traži suprotno. Dakle, ponuđači imaju pravo da vrše pripremu ponuda kroz vremenski period sve do dana zakazanog otvaranja ponuda pa čak i na dan kada je predviđeno otvaranje ponuda u postupku mogu odrediti datume određenih dokumenata u ponudi koju podnose Ugovornom organu.Navodi Žalioca u predmetnom stavu nisu potkrijepljeni zakonskim odredbama i odredbama iz tenderske dokumentacije, već su čiste špekulacije i insinuacije koje imaju namjeru da navedu kako prvostepeni organ pa tako i drugostepeni organ na pogrešno tumačenje odredbi Zakona i same tenderske dokumentacije.

Polazeći od navoda žalitelja da je ponuda datira sa danom 19.01.2021 godine, dok potvrda o isporuci datira sa datumom 27.01.2021 godine a berza prevedena sa danom 25.01.2021 godine, ovaj organ ističe da je ponuda žalitelja predata na dan 28.01.2021 godine koji je i označen kao krajnji rok za dostavljanje ponuda. Nesporno je da ponuda datira na datum 19.01.2021 godine te da postoje dokumenti koji su izdati i ovjereni posle navedenog datuma na ponudi, međutim navedeno ne može predstavljati razlog za eliminaciju iz razloga što priprema ponude sastoji se iz više faza te podrazumijeva kuntinuirni rad na istoj počevši od prikupljnja dokumentacije popunjavanja i ovjere što zahtijeva duži vremenski period, sve do krajnjeg roka predaje ponude. Imajući u vidu činjenicu da je ponuda zaprimljena u predviđenom roku ista čvrstu uvezana, shodno tome ovaj organ smatra da nisu opravdane žaliteljeve sumnje u validnost dostavljenih dokumenata, te je navod žalitelja ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj napominje da je izabrani ponuđač bio u obavezi da dostavi sva uvjerenja iz člana 45 ZJN BiH u roku od 5 dana od dana prijema Odluke o dodjeli ugovora u skladu sa tačkom 12.3.TD. Zbog preklapanja rokova koji se odnose na izjavljivanje žalbe na Odluku i dostavljanja gore pomenutih uvjerenja, nismo bili u mogućnosti sa sigurnošću utvrditi validnost istih kroz uvid u ponudu izabranog ponuđača jer nisu bile jos dostavljene ugovornom organu, te ovim putem skrećemo pažnju i zahtjevamo od ugovornog organa da u slučaju da izabrani ponuđač propusti u roku dostaviti validnu dokumentaciju (Uvjerenja) ponudu istog treba odbaciti. Isto tako izabrani ponuđač je dužan po prijemu Odluke o dodjeli ugovora dostaviti u roku od 5 (pet) dana ugovornom „organu original dokumenata potpisana-i ovjerena od strane izdavatelja ili kopiju navedenih dokumenata, ovjerenu od strane nadležne institucije (notar, organ uprave i dr.) kojom se potvrđuje identičnost originala i kopije i to samo ukoliko iste nije dostavio u ponudi u orginalu ili ovjerenoj kopiji, a koja se odnose na dokazivanje uslova ekonomskog i finansijskog stanja ponuđača.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi Komisija ispred Ugovornog orana je izvršila ponovni uvid u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo te je utvrdila da je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavio dokaze zahtjevane tačkom 12.3 tenderske dokumentacije koji dokazuju ispunjenje uslova propisanih tačkom 12.2 tenderske dokumentacije u roku od 5 (pet) dana, od dana zaprimanja obavještenja o rezultatima ovog postupka javne nabavke.

U vezi sa navedenim ovaj organ ističe da je nesporno da je navedena dokumentacija dostavljena ugovornom organute je istu ugovorni organ zajedno sa orginalnom ponudom dostavio ovom organu.

I na kraju žalitelj navodi da je saglasan sa odlukom ugovornog organa da ponuđači Super Petrol doo Banja Luka i Autoprevoznik Kljajić doo Ježdovec nisu dostavili prihvatljive ponude ali takođe iznosi i dodatno razloge zbog kojih navedeni ponuđači su trebali biti eliminisani.

U vezi sa navedenim ovaj organ ističe da je nejasno da li se radi o žalbenim navodima ili samo konstataciji žalitelja a i neosvisno od navedenog ovaj organ ističe da je uvidom u Zapisnik o evaliaciji ponuda jasno i nedvosmisleno utvrđeno da su navedeni ponuđači eliminisani iz daljnje procedure te shodno tome isticanje dodatnih razloga njihove eliminacije nije od značaja.

Obzirom da se odbija žalba samim time odbija se i zahtjev za povrat naknade iz razloga jer zakonom je jasno utvrđeno da u slučaju neosnovane žalbe naknada je nepovratna.

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članu 104. i 111. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine i članu 228.stav (1) Zakona o upravnom postupku, ovaj organ riješio je žalbu, kao u dispozitivu ovog rješenja.

Uputstvo o pravnom lijeku

Ovo rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDAVAJUĆI
UREDA ZA RAZMATRANJE ŽALBI

Marko Kolobarić

Dostaviti:
- *Junuzović kopex d.o.o. Lukavac*
- *HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo, Hotonj bb, Vogošća*
- *JP Željeznice Federacije BiH*
- *evidenciji*
- *a/a*